



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

13-е пленарное заседание

Четверг, 24 сентября 1998 года, 10 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Стихийные бедствия в Карибском бассейне

Председатель (говорит по-испански): От имени членов Генеральной Ассамблеи и от себя лично я хотел бы выразить наши глубочайшие соболезнования правительствам и народам стран Карибского бассейна в связи с трагической гибелью людей и значительным материальным ущербом в результате недавнего разрушительного урагана. Я также надеюсь на то, что международное сообщество проявит солидарность и оперативно, щедро и эффективно откликнется на просьбы о помощи со стороны тех стран, которые пострадали от нынешнего кризиса.

Выступление г-на Джейкоба Нены, Президента Федеративных Штатов Микронезии

Председатель (говорит по-испански): Ассамблея заслушает сейчас выступление Президента Федеративных Штатов Микронезии.

Г-на Джейкоба Нену, Президента Федеративных Штатов Микронезии, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительство г-на Джейкоба Нену и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Нена (говорит по-английски): Мне предоставлена высокая честь выступить сегодня перед Ассамблеей в качестве как Председателя Южнотихоокеанского форума, так и Президента Федеративных Штатов Микронезии.

Прежде всего, г-н Председатель, от имени Южнотихоокеанского форума и моей страны я хотел бы передать Вам искренние поздравления в связи с Вашим избранием на высший пост в этом органе. Мы убеждены в том, что Ваш богатый опыт и способности лидера обеспечат руководство, необходимое здесь для того, чтобы помочь нам уверенно решить многие предстоящие нам проблемы.

Я также благодарю г-на Гэннадия Удовэнко, Украина, Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии за его умелое руководство в прошедшем году, в самые трудные и тревожные времена.

Следует также выразить признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани, чьи неустанные усилия и эффективная деятельность по выполнению как руководящей, так и координирующей роли, хорошо известны всем нам.

Федеративные Штаты Микронезии имели честь принимать у себя двадцать девятую встречу на высшем уровне руководителей Южнотихоокеанского форума, проходившую в Понпеи с 24 по 25 августа этого года. Поэтому я имею честь - и выполняю возложенную на меня серьезную обязанность - доложить этому органу о консенсусе, достигнутом всеми 16 странами - членами Форума на этой встрече в верхах.

Южнотихоокеанский форум является уникальным институтом, объединяющим независимые и самоуправляющиеся государства, которые расположены в этом весьма специфическом районе мира. Страны - члены Форума сильно различаются по своей площади суши, морской акватории, численности населения, запасам ресурсов, уровню экономического развития и индустриализации, социальной структуре, культуре и уровню жизни. Однако все мы соединены одними общими узами: мы являемся членами Форума и занимаем согласованные позиции по широкому кругу вопросов, общих для всех нас, несмотря на различия между нами. Мы также договорились о коллективных усилиях в целях достижения сплоченности, стабильности и благосостояния в наших странах.

На состоявшейся недавно встрече на высшем уровне главы правительств и представители 16 стран-членов подвели итоги достигнутому прогрессу и приняли решения по целому ряду вопросов, которые они сочли важными для региона и которые носят в основном политический, экономический или экологический характер. Я остановлюсь вкратце на некоторых обсуждаемых темах и приведу дополнительную информацию, опираясь на коммюнике Форума, которое должно быть опубликовано в качестве документа нашей Генеральной Ассамблеи.

Общей темой встречи на высшем уровне Форума в этом году была следующая: "От реформы к росту: частный сектор и инвестиции - ключи к процветанию". В контексте этого Форум пришел к договоренности о том, что следует предпринимать

усилия по обеспечению макроэкономической стабильности путем повышения налоговой дисциплины, дальнейшего содействия осуществлению реформ государственного сектора и расширения налоговой базы. Он также подчеркнул необходимость проведения широкого круга реформ в области политики, права, нормотворчества и организационного строительства, которые обеспечили бы частному сектору более благоприятную и деловую обстановку, стимулирующую конкуренцию.

Руководители отметили, что были достигнуты хорошие в целом результаты в осуществлении Плана действий Форума в области экономики, который нацелен на укрепление экономики островных стран. Эти успешные результаты были достигнуты, несмотря на такие трудности, как ограниченные возможности некоторых членов, наличие трудностей, специфических для нашего региона, особенно в виде засухи и других стихийных бедствий, а также проблемы, с которыми сталкиваются страны - члены Форума в связи с экономическими кризисами в Азии. Получили поддержку конкретные рекомендации, касающиеся подхода региона к нежелательной экономической деятельности, содействия формированию рынков в области телекоммуникации, стимулирующих конкуренцию, развития инфраструктуры в области информации и деятельности, связанной с Зоной свободной торговли Форума.

И есть еще один, связанный с этим вопрос: Форум еще раз рассмотрел цель, заключающуюся в принятии Организацией Объединенных Наций индекса уязвимости, имея в виду при этом, чтобы этот индекс был включен в критерии для определения статуса наименее развитой страны и принятия решения о праве на получение помощи на льготных условиях и предоставлении льготного торгового режима. Он с удовлетворением отметил, что Экономический и Социальный Совет согласился отложить на один год рассмотрение вопроса о предоставлении Вануату статуса наименее развитой страны, пока не будет завершено рассмотрение вопроса об индексе уязвимости, и что Всемирный банк и Международный валютный фонд (МВФ) создали специальную группу по этому вопросу. Хотя эти шаги и являются важными, предстоит еще большая работа для того, чтобы добиться полного международного признания критерия уязвимости в его различных проявлениях как препятствия на пути

устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Форум решительно подтвердил свою ранее выраженную поддержку Барбадосской программы действия по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в качестве всеобъемлющих рамок с огромным потенциалом для региона и отметил предпринимаемые усилия по ее осуществлению, подчеркивая в то же время, что многие вопросы еще не решены. Мы считаем, что специальная сессия Генеральной Ассамблея, запланированная на 1999 год и посвященная рассмотрению хода осуществления этой Программы, явится важной возможностью для региона. Было заявлено о поддержке национальных, региональных и транснациональных мероприятий, организуемых в преддверии этой специальной сессии для того, чтобы лучше подготовиться к эффективному участию в ее работе и уже в предсессионный период повысить уровень информированности о положении малых островных развивающихся государств.

Одна из тем, привлечших значительное внимание на саммите Форума в нынешнем году, касалась глобального изменения климата, и в частности опасности подъема уровня моря, вызванного или ускоренного человеческой деятельностью, отрицательно сказывающейся на атмосфере. В состав членов Форума входят два участника приложения I к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Все остальные, в том числе несколько государств, членами Организации Объединенных Наций не являющихся, - это малые островные развивающиеся страны и верные члены Альянса малых островных государств (АМОГ). В этом отношении нами руководит наше чувство глубокой тревоги за само свое выживание.

Весьма воодушевляющим и, вероятно, показательным для других стало то, что, несмотря на широкое разнообразие интересов в данном вопросе, Форуму удалось достичь общей всеохватывающей позиции. Форум признал юридически обязательные к выполнению обязательства, согласованные и закрепленные в Протоколе, подписанном в Киото, как важный первый шаг вперед на пути обеспечения эффективных глобальных действий в борьбе с изменением климата. Форум призвал все страны подписать Киотский протокол и работать на благо

его, по возможности, скорейшей ратификации. В частности, отметив, что Рамочная конвенция обязывает развитые страны взять на себя роль лидеров в борьбе с изменением климата и его отрицательными последствиями, Форум подчеркнул важное значение осуществления мер по обеспечению скорейшего прогресса в выполнении обязательств, закрепленных в Протоколе, подписанном в Киото. Это относится, в частности, к Соединенным Штатам, Европейскому союзу, Российской Федерации, Японии, Канаде и другим указанным в приложении I эмиттерам.

Форум призвал к достижению в ходе предстоящей в Буэнос-Айресе четвертой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции существенного прогресса в разработке для международных механизмов ее осуществления - в частности для операций по купле-продаже прав на выбросы, для механизма экологически чистого развития и для ее совместного осуществления - соответствующих норм в целях обеспечения того, чтобы эти механизмы способствовали эффективности усилий по снижению выбросов газов, создающих парниковый эффект.

Было также отмечено, что эффективная глобальная реакция на создаваемые изменением климата проблемы потребует постоянного активного сотрудничества и усиленной деятельности всех сторон с учетом их общих, но дифференцированных обязанностей и их соответствующих способностей. Форум подчеркнул настоятельную необходимость начала процесса разработки процедур и будущих сроков более широкого глобального участия в деле ограничения и снижения выбросов, в рамках которого те развивающиеся страны, которые производят значительные выбросы, взяли бы на себя такие обязательства, в которых были бы отражены их специфические национальные обстоятельства и потребности развития. Однако помните, что лидирующую роль должны взять на себя страны развитые.

Форум с облегчением и признательностью отметил признание в Протоколе, подписанном в Киото, важное значение нужд адаптации малых островных государств. Руководители этих стран призвали к выделению через посредство механизмов осуществления Протокола, подписанного в Киото, и Глобального экологического фонда ресурсов, достаточных для принятия всего круга мер

адаптации. Страны - члены Форума с надеждой ожидают максимизации для них пользы таких мер осуществления Протокола и его механизмов за счет деятельности другой региональной организации - Южнотихоокеанской региональной экологической программы.

С должным учетом широкого разнообразия реакций и эмоций, связанных с результатами Конференции в Киото, и признавая также и те трудные задачи, которые встанут перед делегатами в Буэнос-Айресе, предлагается воспринимать сложившееся в Форуме единодушие как предвестник возможностей для отыскания общих позиций на более обширном поле деятельности - на том, где может решиться наша общая конечная судьба.

Прежде чем я завершу тему изменения климата, я хотел бы выразить признательность тем государствам-донорам, которые недавно откликнулись на тяжелые невзгоды, постигшие народы тихоокеанских островов в результате климатического явления Эль-Ниньо. Независимо от того, смогут ли ученые прийти к окончательному выводу, является ли интенсивность воздействия Эль-Ниньо в последнее время одним из симптомов глобального изменения климата, фактом останется то, что все островное население оказалось в положении, когда само его выживание зависело от готовности других стран оказать ему чрезвычайную помощь. Мы всегда будем благодарны за то, что такая помощь не заставила себя ждать.

Выражая свою признательность, мы также помним и о той катастрофической ситуации, которую создал на юге Соединенных Штатов тропический циклон Жорж, и мы надеемся и молимся о том, что этот ураган пройдет, позволив людям с облегчением вздохнуть.

Другим предметом непосредственной и постоянной заботы об окружающей среде нашего охватываемого Форумом региона остается продолжаемая промышленными державами практика перевозки туда-сюда через наши экономические зоны радиоактивных отходов в их собственных национальных интересах и в осуществление их собственных приоритетов, несмотря на наши энергичные и постоянные протесты. Форум отметил, что в деле обмена информацией о таких перевозках сделаны громадные шаги, однако опасности сохраняются.

Мы по-прежнему добиваемся по меньшей мере установления строгого режима предварительного уведомления прибрежных государств и проведения с ними консультаций о планируемых перевозках вредных отходов, а также разработки такого режима, на основе которого регион получал бы компенсацию за реальный экономический ущерб, наносимый туризму, рыболовству и другим отраслям в регионе.

Руководители стран - членов Форума не могли без тревоги отметить недавние испытания ядерных устройств Индией и Пакистаном. Они выразили глубокую обеспокоенность тем, что недавние ядерные испытания представляют собой угрозу международному процессу, проводимому на основе Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Следует напомнить, что охватываемый членами Форума регион вправе, вероятно, больше, чем какой бы то ни было иной регион мира, выражать тревогу по поводу продолжающихся испытаний ядерных взрывных устройств. Страны - члены Форума перенесли и продолжают переносить человеческие страдания, навлеченные проклятием ядерного распространения и ядерных испытаний. Тихоокеанские островные страны принимают в рамках региона меры противодействия присутствию там ядерного оружия и проведению испытаний ядерных взрывных устройств на основе Договора о безъядерной зоне южной части Тихого океана. Мы призываем Соединенные Штаты ратифицировать этот Договор.

Наконец, в том что касается непосредственно Южнотихоокеанского форума, - и я подчеркиваю, что касаюсь не всех разобранных или охваченных в коммюнике вопросов, - я хотел бы еще раз выразить удовлетворение Форума привлечением внимания к подписанию между правительством Франции и заинтересованными сторонами в Южной Каледонии Нумейского соглашения. Это Соглашение представляет собой огромное достижение всех, кого оно касается, в продвижении вперед процесса самоопределения Новой Каледонии, каковым бы ни мог стать окончательный результат этого процесса.

Я уже потратил значительную часть отведенного мне времени на изложение замечаний по тем вопросам, которые беспокоят Южнотихоокеанский форум как группу стран. Теперь же коротко я прошу вас сосредоточить ваше внимание на положении

конкретно моей малой островной развивающейся страны.

Федеративные Штаты Микронезии приближаются к концу тысячелетия с чувством неопределенности. Мы будем среди первых праздновать начало новой эпохи, однако, в плане ближайшего будущего, что обещает нам это празднование? Процесс нашего развития начался лишь несколько лет назад, однако те препятствия, которые встают перед нами в плане развития технологии и рабочей силы, скудости ресурсов, нашего отдаленного положения и немногочисленного населения - называя лишь немногие, - вне наших способностей преодолеть их в одиночку.

Мы в самом деле находимся в достаточно благоприятном положении в том смысле, что получаем существенную помощь от Соединенных Штатов и других двусторонних партнеров, однако в долгосрочном плане наше будущее не может и не должно зависеть от двусторонней помощи. Вероятно, рассчитывать на полное самообеспечение с нашей стороны было бы нереалистичным, однако мы хотим - и мы должны - стать хотя бы просто более самостоятельными.

Мы в Федеративных Штатах Микронезии обеспокоены тем, что главное внимание в деятельности Организации Объединенных Наций несколько перемещается от сбалансированности между рассмотрением общих интересов всех стран и одновременным оказанием помощи особенно развивающимся странам в целях достижения ими необходимого уровня развития. Говоря другими словами, мы опасаемся, что роль Организации в оказании помощи менее развитым странам в их развитии может стать второстепенной. Я употребляю слово "перемещается", поскольку, процесс о котором я говорю, не есть что-то такое, о чем лидеры, сев за стол, намеренно принимают решение. Скорее всего, принимая во внимание широкий спектр деятельности Организации по Уставу, Организация Объединенных Наций просто не в состоянии выполнять все свои многочисленные обязанности. По мере того как растет число региональных и национальных конфликтов, процветает незаконный оборот наркотиков, терроризм становится все более опасной частью нашей повседневной жизни, растет угроза для окружающей среды в глобальном масштабе, решение этих срочных проблем требует

все больше времени и ресурсов со стороны Организации и ее членов.

Необходимость мер по сближению жизненных уровней Севера и Юга требует долгосрочных решений, однако нельзя забывать, что в долгосрочном плане достижение этой цели будет способствовать и решению проблем, о которых я только что говорил, поскольку их нельзя решить сиюминутными действиями.

Однако и мы в развивающихся странах не должны играть пассивную роль. Нам необходимо создать гибкую экономику, ориентированную на внешний рынок, с тем чтобы максимально использовать положительные стороны глобальной экономики, в условиях которой мы также живем. В то же время мы не должны забывать, что наша национальная самобытность и уникальная социальная, политическая и экономическая ситуация на национальном и субнациональном уровнях требуют весьма активного подхода. Но мы не должны слепо следовать всем новоявленным инициативам в вопросах развития, с тем чтобы только воспользоваться благами донорской помощи. Понимая, что ошибки неизбежны, так же, как и потерянные возможности, мы в то же время не должны терять чувство уверенности в своих силах или же чрезмерно поддаваться диктату партнеров-доноров, которые, имея самые благие намерения, могут не до конца понимать нашу ситуацию.

Мы также должны всегда внимательно следить за тем, чтобы производить необходимые корректировки курса, и периодически вносить изменения в структуры и институты, и даже менять наше поведение. Такой процесс сейчас происходит в моей стране. С помощью Азиатского банка развития и партнеров-доноров мы активно осуществляем двустороннюю программу, которая включает реформы правительства и государственных предприятий, с одной стороны, и реформы частного сектора - с другой. Что касается правительственной реформы, мы реорганизуем и уменьшаем размеры наших учреждений и делаем более эффективной систему налогообложения, с тем чтобы, внося коррективы, достичь устойчивого уровня финансов и рационального функционирования правительственных служб. В частном секторе наши реформы направлены на улучшение экономического климата, который способствовал бы росту частного сектора, особенно в тех областях производства,

которые обеспечивают приток долларов из-за рубежа. Это означает, среди прочего, уменьшение роли правительства в области производства и реорганизации нашей правовой и регулирующей системы с целью стимулировать активность частного сектора и способствовать инвестициям, особенно иностранным.

Несмотря на нашу решимость осуществить эту программу, мы понимаем, что она одна не сможет обеспечить необходимое развитие. Она ускорит процесс и будет способствовать гораздо более эффективному использованию помощи в целях развития. Однако теперь, возможно, как никогда, мы нуждаемся в терпении, понимании и дальнейшей поддержке со стороны партнеров-доноров и международных учреждений, которые сыграли определяющую роль, помогая нам достичь нынешнего состояния.

На этой сессии мы отмечаем две важные годовщины: 50 лет Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и 50 лет Всеобщей декларации прав человека. Что касается первой, я хотел бы поздравить всех, кто участвовал в операциях по поддержанию мира, и почтить память тех, кто отдал свою жизнь на службе Организации Объединенных Наций. Что касается второго юбилея, вряд ли Декларация, играя такую важную роль, нуждается в моем одобрении. Однако я все-таки хотел бы сослаться на мое выступление на Венской всемирной конференции по правам человека в 1993 году, когда, говоря с уважением о тех, кто отдал свою жизнь за права человека, я сказал:

"Именно эти герои первыми сказали бы: \"Давайте смотреть в прошлое, только когда надо извлечь уроки из него. Еще многое предстоит сделать, и наш враг становится сильнее\".

Последний вопрос, на котором я хотел бы остановиться, - это деятельность международного сообщества и этой Организации в отношении океана, который представляет для моей страны основной источник ресурсов. Нынешний год - Международный год океана. Мир не может позволить себе упустить возникшие в связи с этим возможности обратить свое внимание на самый распространенный и самый не изученный с физической точки зрения механизм нашей планеты. Самым ярким примером этого недостаточного

понимания, чреватого опасностью, без сомнения, служит зародившийся в океане, вызвавший катастрофические последствия для всего мира Эль-Ниньо, который, по иронии судьбы, произошел в этом году.

По понятным причинам, народы Микронезии добились своего участия в долгих переговорах, которые привели к заключению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву задолго до выхода нашей страны из статуса подопечной территории. Мы продолжаем наше участие в качестве одной из сторон Конвенции и призываем все государства ратифицировать Конвенцию и принять активное участие в этом процессе. Мы поддерживаем Трибунал по морскому праву так же, как и все резолюции, направленные на искоренение практики лова с помощью дрейфтерных сетей и незаконного лова в территориальных национальных водах. Мы настоятельно призываем сократить приловы, выбросы рыбы и послепромысловые потери.

В преддверии специальной сессии Ассамблеи по Барбадосскому плану действий, а также включения вопроса об океане в повестку дня Комиссии по устойчивому развитию в следующем году мы выступаем за признание связи между различными взаимосвязанными проблемами и необходимостью более интегрированного подхода. По необходимости, я говорю о "связях" и "интеграции", которые являются обычными терминами в системе Организации Объединенных Наций, хотя нет ничего обычного в разрушениях, вызванных Эль-Ниньо, который обрушился на народ моей страны в начале этого года, а также на другие народы мира. Я не нахожу более яркого примера необходимости признания связей в том, что касается океана и вопросов климата, и необходимости применения интегрированных ответных мер.

В заключение я хотел бы сказать о том, что в последние годы, когда проблемы нашего все более сложного и глобального общества, похоже, обострились, в некоторых кругах стало модным подвергать сомнению целесообразность сохранения Организации Объединенных Наций. Как будто бы народы мира собираются судить о ценности этой Организации, устроив ей тест на предмет эффективности "устранения" ряда глобальных проблем, после чего, как предполагается, все мы будем жить счастливо. Этот ошибочный взгляд

основывается на суждении, будто международное сотрудничество существует лишь для немедленного решения проблем.

Позвольте мне, выступающему от имени сравнительно нового государства - члена Организации Объединенных Наций, со всей скромностью утверждать, что повторение ошибок любого масштаба и возникновение новых кризисов, которые сопутствуют каждому шагу вперед, является составной частью человеческого существования. Устав этой Организации, каким бы фундаментальным он ни был, все же является документом, разработанным людьми и для людей этой планеты, и его следует рассматривать и применять исходя из человеческого опыта. Нельзя ожидать от Организации Объединенных Наций, чтобы она совершила невозможное.

Народ и правительство Федеративных Штатов Микронезии с глубоким уважением относятся к прошлым достижениям Организации Объединенных Наций и собираются и впредь выполнять свои обязательства перед ней, хотя наш вклад и может показаться небольшим.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Федеративных Штатов Микронезии за его выступление.

Президента Федеративных Штатов Микронезии г-на Джейкоба Нену сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление конституционного президента Республики Гондурас г-на Карлоса Роберто Флореса Факуссе

Председатель (говорит по-испански): Сейчас перед Ассамблеей выступит конституционный президент Республики Гондурас.

Конституционного президента Республики Гондурас г-на Карлоса Роберто Флореса Факуссе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций конституционного президента Республики Гондурас Его Превосходительство г-на Карлоса Роберто

Флореса Факуссе и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Флорес Факуссе (говорит по-испански): Для меня большая честь и удовольствие передать вам теплые и сердечные приветствия от народа и правительства Республики Гондурас и от других стран, являющихся членами Системы интеграции Центральной Америки, нынешним Председателем которой я имею честь быть.

Г-н Председатель, Центральная Америка хотела бы выразить удовлетворение в связи с Вашим заслуженным избранием на этот руководящий пост в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша блестящая профессиональная и общественная карьера является гарантией того, что работа Ассамблеи на этой сессии будет плодотворной и результативной.

Наша делегация также хотела бы выразить признательность представителю Украины г-ну Гэннадию Удовэнко за его достойную всяческих похвал работу в ходе прошлой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также выражаем искреннюю признательность г-ну Кофи Аннани, который при выполнении своих обязанностей Генерального секретаря нашей Организации демонстрирует высокую работоспособность и целеустремленность в особенно трудный для Организации Объединенных Наций период.

На протяжении всей своей истории Гондурас боролся за то, чтобы на его почве пустила корни система демократического правления. Он стремился занять свое место в мировом сообществе в качестве полноправного государства, соединить свой независимый, республиканский характер с уважением прав человека и обеспечить всему своему населению возможность пользоваться гражданскими свободами. Однако многие из этих усилий терпели неудачу на некоторых достойных сожаления этапах нашего прошлого, прошлого, которое было тесно связано с прошлым других государств центральноамериканского региона. К счастью, в последние десятилетия Гондурас отстоял и укрепил свою демократию и свои внутренние институты, несмотря на печальные и сложные обстоятельства, в которых оказался центральноамериканский регион, став помимо своей воли театром "холодной войны",

навязанной нам извне, и несмотря на нежелательные последствия вооруженных конфликтов.

В настоящее время правительства стран Центральной Америки предпринимают напряженные усилия по укреплению мира и духа внутреннего примирения в наших обществах. Наша воля в этом процессе тверда, и достигнутый прогресс поистине является отрадной и достойной наградой за эти усилия. Мы преисполнены решимости навсегда положить конец братоубийственным войнам, которые причиняли нам столько страданий и отнимали у нас силы, необходимые для создания процветающего, демократического, свободного и счастливого региона, к чему так стремятся наши народы и чего добиваются их демократические правительства.

Следует сказать, что, хотя Гондурас не был фактической ареной центральноамериканских вооруженных конфликтов, он все же пострадал от серьезных последствий нестабильности, неопределенности и насилия в регионе, которые вынудили тысячи граждан Гондураса эмигрировать в другие страны, главным образом в Соединенные Штаты. К сожалению, к нашим соотечественникам отнеслись несправедливо, ибо они не получили тех же возможностей и того же иммиграционного статуса, что другие выходцы из Центральной Америки. Мы надеемся, что жертвы, на которые Гондурасу пришлось пойти в ходе имевших место в прошлом центральноамериканских конфликтов, будут полностью признаны и что к нашим эмигрантам отнесутся с тем пониманием, которого они по праву заслуживают.

Кроме того, президенты стран Латинской Америки, постоянно проводя консультации и регулярные встречи, значительно содействуют региональной интеграции во всех областях: экономической, политической, социальной и культурной. На основе механизмов широкого участия, подписания экономических договоров и двусторонних и многосторонних обменов в этот динамичный процесс интеграции вовлечены Белиз, Панама и Доминиканская Республика. Мы надеемся вступить во взаимовыгодную ассоциацию с Мексиканской Республикой, и мы убеждены, что наш регион в целом должен пользоваться теми же преимуществами, которые были согласованы между тремя крупнейшими странами Северной Америки.

Правительство Гондураса признательно Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и полностью поддерживает его усилия по реформе Организации. В Центральной Америке сложилось общее мнение о том, что реформа Организации Объединенных Наций, включая расширение членства Совета Безопасности, является насущной необходимостью для всей международной системы. Но такое его расширение должно основываться на принципе равного географического представительства и на общем согласии региональных групп и согласовании существующих субрегиональных механизмов. Реорганизация должна также включать пересмотр ныне действующих процедур для обеспечения большей репрезентативности, гласности и эффективности.

Правительство Гондураса поддерживает инициативу президента Соединенных Штатов Америки о создании всемирной организации по борьбе с терроризмом. Мы решительно осуждаем все без исключения проявления терроризма, потому что мы видим в нем лишь проявление такой жестокости, которую на нынешнем этапе развития нашей цивилизации нельзя оправдать никакими политическими, идеологическими, религиозными или культурными причинами.

В отношении контроля за незаконным оборотом наркотических средств, наше правительство еще раз выражает поддержку работы специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков. В силу своего стратегического географического положения Центральная Америка находится под угрозой превращения в зону производства наркотических средств и торговли ими, и поэтому ей должна оказываться всяческая международная помощь в борьбе с этим злом.

Отрадно отметить успехи проведенной в Риме Дипломатической конференции полномочных представителей по учреждению Международного уголовного суда, задачей которых было создание правового форума с глобальной юрисдикцией в целях привлечения к суду и осуждения отдельных лиц за военные преступления и преступления против человечества.

Народ Гондураса пострадал от применения противопехотных мин, из-за которых погибло много людей. Поэтому мы выражаем готовность

поддержать Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Правительство Гондураса может с гордостью заявить о том, что сегодня мы передали Генеральному секретарю документы о ратификации этой Конвенции.

Страны Центральной Америки выражают обеспокоенность и сожаление относительно проведения ядерных испытаний в других географических регионах, и мы поддерживаем введение в действие и полное осуществление Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний как важного шага по пути полной ликвидации этого разрушительного оружия.

Гондурас поддерживает усилия Китайской республики на Тайване относительно полноправного членства в Организации Объединенных Наций и международных учреждениях системы Организации Объединенных Наций. Ситуация значительно изменилась, и мы убеждены, что сейчас уже не может быть никаких оправданий международной изоляции более чем 21-миллионного народа.

Еще одним из вопросов, заслуживающих серьезного внимания, является вопрос улучшения положения женщин в обществе. Мы выступаем за улучшение положения женщин не только потому, что женщины имеют право на равенство, но и потому что с их помощью мы сможем построить более справедливый и гуманный мир. Мы предлагаем государствам поддержать Платформу действий для подлинного осуществления результатов четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Поскольку дети и подростки являются наиболее уязвимыми членами общества, мы также готовы оказать энергичную поддержку созыва всемирной конференции на уровне министров, занимающихся вопросами молодежи, в целях осуществления национальных программ и Всемирной программы действий, касающихся молодежи, до 2000 года и на последующий период, а также для поддержки институтов и программ, обеспечивающих защиту наших детей и молодежи как ростков нового поколения и духовного резерва наших отечеств.

На этом уникальном форуме, - столь важном для всего человечества, - особого внимания

заслуживает вопрос глобализации, поскольку она ставит перед всеми невиданные ранее задачи.

Конечно, на протяжении истекающего тысячелетия перед человечеством всегда стояли необычайные задачи. Происходили крупнейшие мировые события, которые меняли образ жизни миллионов людей: христианская революция, в духовной сфере; революции, приведшие к установлению основополагающих свобод, во Франции и Соединенных Штатах Америки, в политической сфере; и российская революция, в социальной сфере. Каждое из этих исторических событий по-своему изменило облик человечества и роль государств в управлении обществом.

Итак, XX век - век, ставший свидетелем великих свершений, серьезных ошибок, титанических усилий, небывалых переворотов и страшных кровопролитий, - подходит к концу. Перед нами новая глава в развитии человечества - полная неопределенности, ожиданий, опасений и надежд - первый век приближающегося третьего тысячелетия.

Двадцатый век завещает грядущим поколениям наследие, которому нет равного за всю историю человеческого развития. Это век, который позволил нам проникнуть в глубь микрокосмоса, расщепив атом и найдя ключ к геномным кодам, дал нам возможность познать компоненты материи, и с помощью новаторских подходов в области ядерной энергии, света, тепла и звука обнаружить и использовать огромное число новых и даже искусственных элементов. Двадцатый век был веком великих открытий во всех науках - математике, физике, медицине, химии, оптике, генетике, психологии и электронике.

Это космический век, когда человек в своих исследованиях отважно выходит за пределы планеты. Это век таких головокружительных скоростей, которые ломают звуковой барьер, и таких средств коммуникаций и транспорта, которые на самом деле превращают земной шар в глобальную деревню. Это век универсальной кибернетической информации, которая дает человеку возможность общаться со своим соседом из другого полушария точно так же, как когда-то общались два друга у себя в саду через забор. Сегодня компьютер выполняет работу, на которую у самого образованного и талантливого человека ушли бы столетия, или же с которой он вообще не справился

бы. Происходит смешение рас и культур, что вызывает непрекращающийся обмен творениями. Распространение идей, новостей, обычаев и новых событий приняло такие масштабы, о которых человек и не помышлял за всю историю своего длительного и непростого существования на земле. Это век геополитических трансформаций, настолько внезапных, насколько и невообразимых, и таких мощных, что их собственная сила оставила их главных действующих лиц позади.

К сожалению, этот век оставит также после себя и грустные воспоминания, как столетие двух жесточайших мировых конфликтов и множества ужасающих, явно локальных и централизованных, войн. Это столетие термоядерного, токсичного и химического оружия и других видов оружия массового уничтожения. Это столетие безжалостного, бессмысленного терроризма, а также столетие чудовищной пандемии СПИДа. И наконец, это столетие крупномасштабного загрязнения окружающей среды, что серьезно угрожает самому существованию планеты. Мы обеспокоены и нам, безусловно, стыдно за то, что нынешний век войдет в историю как столетие крайней нищеты в большинстве стран. Нас огорчает то, что в условиях процветания все блага сосредоточены в руках богатых, а во времена кризиса, с другой стороны, именно самые бедные становятся жертвой его разрушительных последствий.

Но есть одна отличительная особенность, которая наилучшим образом характеризует нынешнее столетие и навсегда впишет его в анналы истории человечества, - это стремление к свободе, потребность в ней и то значение, которое она для нас имела. Мы никогда не сражались с таким пылом и ни за что не платили такую цену, как за свободу или за ее отсутствие, как в этом столетии. Никогда ранее не предпринималось столько попыток уничтожить свободу при помощи систем, идеологий, режимов и войн, и никогда прежде человек не совершал столько грандиозных подвигов, столько прекрасных героических деяний во имя свободы, как за последние 100 лет нашего тысячелетия. Те великие деятели, которые отказывали своему народу в праве на свободу или же героически добивались ее иногда ценой собственной жизни, оставили свой след в новейшей истории.

Слава Богу, что сейчас на этом всемирном форуме мы можем заявить о том, что свобода

восторжествовала и по-прежнему будет утверждать себя во всех уголках земного шара, где она еще пока ущемляется или попирается, везде, где условия показывают народам наших стран, что свобода - эта важнейшая человеческая ценность, стоит усилий и что борьба за свободу и ее сохранение необходимы для физического и духовного благополучия человека.

Вместе со свободой демократия также триумфально шествует по земному шару, но для того чтобы этот прогресс сохранил свою эффективность и надежность, чтобы мы не утратили завоеванных позиций и не вернулись к тем тираниям, которые с таким трудом и страданиями смогли победить, необходимо выполнить определенные условия. В этом заключается главная задача следующего тысячелетия: как сохранить эту свободу, как донести ее до самых отдаленных уголков планеты и - последнее - как распорядиться ею в интересах всего человечества.

Верно, что наряду с радужными надеждами и большими ожиданиями, из которых мы можем извлечь пользу, наши страны испытывают также большое беспокойство, даже страх, в связи со стремительными, радикальными и головокружительными изменениями универсального плана. За последние 25 лет прогресс и эволюция мировой экономики шли невероятными темпами. Глобализация экономики, с одной стороны, открыла благоприятные возможности, а с другой - таит в себе определенную опасность для всех стран мира. Однако, в настоящий момент, совершенно очевидно, что не все страны извлекают пользу из глобализации и что во многих случаях налицо увеличение разрыва между развитыми и развивающимися странами, это неравенство порождает социальную и экономическую напряженность в наших странах и серьезно угрожает тем демократическим завоеваниям, за которые мы так дорого заплатили.

В начале процесса глобальной либерализации предполагалось, что сокращение притока помощи развивающемуся миру будет компенсировано торговыми преимуществами и притоком частного капитала в наши регионы. Однако на деле, несмотря на то, что мы поддерживаем либерализацию торговли конкретными мерами, наша продукция зачастую сталкивается с различными барьерами, которые трудно преодолеть.

Сочетание ряда факторов, таких, как сокращение помощи в целях развития, барьеры для экспорта наших товаров, недостаточный приток частного капитала или его чрезмерная концентрация в отдельных областях, а также бремя внешней задолженности, превратилось в существенное препятствие для экономического роста и социального развития наших народов. Я считаю, что настало время дать оценку происходящего на глобальном уровне, с тем чтобы предпринять шаги, направленные на предотвращение дальнейшего ухудшения условий жизни наших народов и на развитие более справедливого экономического и социального порядка.

Эта обеспокоенность приобретает особую актуальность в свете недавнего развития событий в финансовой сфере в отдельных странах Юго-Восточной Азии и в Японии. Те экономики и системы предлагались нам в качестве примера для подражания и в качестве стандарта того, чего можно добиться при полной экономической либерализации. Россия следовала этому пути, приведшему к кризису, который коснулся нас и который, как все мы надеемся, носит временный характер. Все это говорит о том, что экономика - это еще не все и что спад в поддержании определенного уровня благосостояния людей из-за экономических и финансовых механизмов может привести к резкому ухудшению политических и социальных условий, что представляет собой неизбежную угрозу отката в развитии демократии и вновь ставит под угрозу бесценный дар свободы, за которую миллионы людей отдали свои жизни в этом столетии. Порождать слишком большие ожидания и необоснованные надежды на благосостояние и развитие также опасно, как и разочарования, которые испытывают наши народы, когда демократическая система и новый экономический порядок не в состоянии конкретно удовлетворить основные потребности наших народов. Здесь существует опасность отката назад, сдачи завоеванных позиций и возвращения к нестабильности, противостоянию, недоверию, а также подрыва мира внутри страны, и даже международного мира.

Под давлением глобализации, модернизации и экономических корректировок мы бесспорно поставили под угрозу право на лучшую жизнь миллионов жителей нашей планеты, в особенности в Латинской Америке. Под угрозу поставлены

национальная самобытность стран и регионов, сталкивающихся с ускоряющимся процессом универсализации и ассимиляции, что не всегда заслуживает похвалы. Под угрозу поставлена способность наших обществ к сопротивлению перед лицом лавины воздействий, требований и моделей, которые навязываются извне под маской структурных корректировок и модернизации. Под угрозой находится стабильность: мы сталкиваемся с массовым подъемом насилия или просто волнений со стороны бедных, маргинализированных и отверженных, поскольку они чувствуют себя беспомощными перед препятствиями, которые мешают их доступу к выживанию, работе, образованию, здравоохранению и безопасности, что является главными, основными правами, подробно изложенными во Всеобщей декларации прав человека, пятидесятиую годовщину которой Гондурас отметил с большим удовлетворением и с новой надеждой на то, что такие принципы могут действительно привести нас к более справедливому и счастливому обществу.

Мы не скрываем опасения, которое разделяют многие представленные здесь правительства, о том, что новый экономический порядок, являющийся несправедливым, громоздким и всеохватывающим, который не учитывает политические и социальные реалии каждой страны и те процессы, которые привели нас к этим головокружительным изменениям, может уничтожить любую возможность равноправного развития каждого человека и каждого народа, поскольку глобализация приводит к чрезмерной концентрации власти в руках огромных и чудовищных консорциумов вместо солидарности в пользовании товарами и возможностями, предоставляемыми новым, универсальным обществом.

Движемся ли мы к идеальному, глобализованному, братскому и безопасному миру солидарности или же к другим формам тирании, подчинения и жестокости - вот, какой вопрос должны задать себе все те, на ком лежит государственная ответственность в Гондурасе и во всех странах нашей планеты. В мире, где границы уже не разделяют страны, а, скорее, расплываясь, сводятся к географическим контурам нашей планеты, в мире, где масштаб международных отношений определяется лишь амбициями и воображением людей, встает вопрос о том, идем ли мы к глобализации этики или к этике глобализации.

Необходимо найти ответ на этот вопрос, если мы хотим избежать гибели в водовороте капиталов и рынков тех этических и моральных ценностей человечества, которые были опорами, поддерживающими то, что все мы называем цивилизацией.

Коротко говоря, речь идет о способности управлять обществами, не теряя при этом те свободы, которые привели к рождению государств, и не теряя те этические ценности, которые поддерживают их существование, охраняемое такими непреходящими концепциями, как национальный суверенитет, основные права человека, выживание нашей планеты и самоопределение народов.

В конечном итоге на шкале ценностей, которые определяют наши высшие устремления, главной целью общества и государства по-прежнему является человек, и тем главным благом, к которому мы стремимся, является не рост, не развитие, не глобализация, а счастье и благосостояние людей.

Таким образом, настало время искать альтернативы, такие, как: необходимое укрепление многосторонних учреждений путем предоставления фондов на льготных условиях в поддержку развития; укрепление сотрудничества с целью предоставления новых возможностей для тех, кто более всего в них нуждается, и сокращения разрывов и уменьшения пропасти между самыми богатыми и самыми бедными; управление глобализацией, с тем чтобы она не требовала жертв от большинства стран, концентрируя свои преимущества лишь в немногих; и разработка дополнительных, оперативных механизмов сокращения внешней задолженности, в тисках которой находится большая часть человечества. Организация Объединенных Наций должна стать соответствующим форумом для выдвижения этих и других инициатив, необходимых для обеспечения лучших условий для развивающихся стран, для принятия разумных мер по обеспечению универсального мира и гармонии.

Народ и правительство Гондураса заявляют о своей вере в высшие качества человека и его способность надеяться и верить в лучшую судьбу для всего человечества. Мы уверены в том, что единство всех народов Земли в подходах к важнейшим вопросам мира, выживания планеты, мировой экономической системы, являющейся более

сбалансированной и действительно открытой для всех, а также создания более справедливых, свободных и безопасных обществ, будет по-прежнему смыслом существования Организации Объединенных Наций и ее наиглавнейшей задачей. В этом деле Организация может рассчитывать на поддержку и солидарность Гондураса, а также других центральноамериканских государств.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить конституционного президента Республики Гондурас за заявление, которое он только что сделал.

Г-на Карлоса Роберто Флореса Факуссе, конституционного президента Республики Гондурас, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Рафаэля Кальдеры, президента Республики Венесуэла

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Венесуэла.

Г-на Рафаэля Кальдеру, президента Республики Венесуэла, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Венесуэла Его Превосходительство г-на Рафаэля Кальдеру и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Кальдера (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте искренне поздравить Вас с вашим избранием. Я убежден, что Ваша эрудиция и бесценный опыт в качестве государственного деятеля обеспечат процветание Вашей страны, Уругвая, и упрочат образ Латинский Америки.

Я хотел бы также поздравить Генерального секретаря с его превосходным докладом, представленным Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии. Это документ, который содержит глубокий анализ и примечательные предложения с учетом последних веяний времени.

Я выступаю от имени Венесуэлы перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в момент, когда срок пребывания у власти моего правительства истекает всего через несколько месяцев. Заявления Венесуэлы откровенны и искренны, поскольку мы всегда готовы внести наш скромный, но существенный вклад в установление прочного сотрудничества и эффективного и прочного мира между всеми народами мира.

Завершающееся тысячелетие наложило глубокий отпечаток на истории человечества. Две крупномасштабные войны едва не положили конец внушительному прогрессу нашей цивилизации и, кроме всего прочего, уважению к правам человека, что имеет основополагающее значение для прогресса во всех областях. Беспрецедентная революция, казалось, неизбежно изменит лицо и судьбу мира, и окончание этой революции стало самым поразительным и приятным сюрпризом, который когда-либо выпадал на долю мира.

Мировая война, которая началась в 1914 году, открыла объёму ужасом миру последствия зла и разрушения для человечества. За ней последовали два десятилетия роскоши и расточительства, которые заставили людей забыть о причинах этого вселенского пожара. Попытка создать Лигу Наций пробудила идеалы и показала путь, но она распалась с грохотом пушек, провозгласивших начало второй мировой войны. Эра, наступившая после окончания войны, обогащенная горьким опытом, подкрепленная страданиями и вдохновленная идеалами мира и свободы, жила пять десятилетий под угрозой ядерной войны. Ужасная катастрофа, которую предсказывали как неизбежный результат так называемой "холодной войны", оставалась одной из основополагающих причин обеспокоенности мира до памятного падения Берлинской стены, провозгласившего новую эру, в которую вступило человечество.

На протяжении полувека сохранение мира было трудной и подчас мучительной задачей. Вера в идеалы была недостаточной для урегулирования проблем, требовались воля и твердое сознание цели, освещенное опытом.

Организация Объединенных Наций, несомненно, играла очень важную роль в миротворчестве, несмотря на все недостатки и

ошибки, в которых ее можно было бы обвинить. Она была незаменимым форумом, где все страны могли говорить друг с другом, где все идеологии, все этнические группы, все политические системы могли встретиться, не теряя из вида цель повсеместного поощрения и укрепления свободы и претворения в жизнь и содействия, всеми возможными законными средствами, демократической системе, единственной системе, которая действительно совместима с уважением к правам человека и свободной конкуренцией в стремлении к управлению. Организация смогла сохранить свою уважаемую позицию, и сегодня мы хотим надеяться на то, что мы можем укрепить ее дальнейшим образом, с тем чтобы решительно вместе работать для решения новых проблем и учета реальностей, что будет требовать все больших усилий.

Завершающийся век был также временем невероятных преобразований. Воздушные путешествия, о которых мечтали люди, наделенные даром провидения, стали повседневной реальностью, и каждый час тысячи людей поднимаются в воздух и приземляются в аэропортах по всему миру. Великое приключение - исследование космоса - начиная с путешествий человека на Луну, оставило позади прогресс в деле воздушных полетов.

Сама природа планеты, на которой мы живем, является объектом сравнений, которые далеко уводят нас в наших мыслях об основном характере вселенной. Положение нашей солнечной системы и глобальное единство, в котором мы живем по отношению ко всему космосу, является предметом, который мы пытаемся все больше и больше определить и постичь.

Кроме того, всего за несколько коротких лет по сравнению с протяженностью всего хода истории революция в средствах связи сделала мир более сплоченным, более взаимозависимым, более нуждающимся в стандартах и системах, которые не могут навязываться самыми могущественными, а должны быть результатом консенсуса, в том что касается личности каждого индивидуума и права на жизнь.

В сегодняшнем обществе мы в полной мере сознаем бесконечное присутствие того, что является большим, но у нас также есть конкретное представление о значении того, что бесконечно мало. Технологическая революция не оставила ни

иоты знаний, на которой бы не сказалось ее трансформирующее воздействие. И те, кто развивает мысль, чистую науку и искусство, трудолюбиво стремятся к новым рубежам, движимые пылом, который возникает на основе прогресса, уже достигнутого в изменяющемся образе жизни человечества.

Мы решительно выступаем за план Генерального секретаря реформирования Организации. Мы убеждены в том, что Совет Безопасности должен быть расширен. Учреждение Международного уголовного суда является важным шагом в юридической жизни международного сообщества. Борьба против торговли наркотиками и терроризма все в большей степени требует, чтобы международное сообщество стало центром координации соответствующих усилий.

Борьба против нищеты стала одним из самых важных аспектов международных действий в последние несколько лет. Всемирный саммит по вопросам социального развития отразил один из приоритетных вопросов, вызывающих обеспокоенность Организации Объединенных Наций. Осуществляемые мероприятия специализированных учреждений и проекты Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) знаменуют четкий путь к поискам решения этой проблемы, путь, который должен простирается по всей поверхности земли. Мы знаем, что мир, подлинный мир, прочный и постоянный мир требует справедливости и что справедливость предельно четко отражается в социальной справедливости. Это было признано и зафиксировано державами-победительницами в Версальском договоре в конце первой мировой войны и было также выражено в Филадельфийской декларации 1944 года воюющими сторонами, одержавшими победу во второй мировой войне. Борьба с нищетой еще более необходима и безотлагательна, поскольку рыночная экономика и глобализация сами по себе не могут быть ответом на требования, которые социальные проблемы предъявляют мировым лидерам.

Получившее название глобализации сложное явление наряду со своими бесспорными позитивными аспектами и прогрессом, который оно несет, может исподволь оказывать и негативное воздействие на развивающиеся страны с формирующейся экономикой. Поэтому перед лицом

сложившегося в современном мире дисбаланса мы должны уделить пристальное внимание крайне разрушительному воздействию спекулятивных операций в международной валютно-финансовой сфере. На смену равновесию страха времен "холодной войны" пришло отсутствие финансовой дисциплины, беспощадная спекуляция с ее враждебным отношением к ценностям солидарности и нравственным принципам, которые должны преобладать даже в условиях современного технического прогресса. Беднейшие страны в наибольшей степени подвержены этой травме, но такая ситуация может подвергнуть угрозе все мировое сообщество и охватить даже развитые страны. Никому не удастся избежать ее последствий. Поэтому я считаю, что к этому исключительно важному пункту необходимо привлечь самое пристальное внимание в современной международной повестке дня, уделив ему приоритетную важность по сравнению с другими вопросами, которые хотя и имеют важность, но должны уступить этой исключительно важной проблеме.

Сначала в Группе 77, а затем в Генеральной Ассамблее делегация моей страны выдвинула инициативу проведения специального заседания для изучения вопроса о финансировании развивающихся стран. Если проблема финансовой помощи развивающимся странам не будет урегулирована на приоритетной основе, если Всемирный банк и Международный валютный фонд, а также другие учреждения, занимающиеся основными аспектами развития, не предоставят требуемые ресурсы, нельзя надеяться на то, что глобализация приведет к тем успехам, на которые мы могли бы рассчитывать.

Воздействие кризиса в Азии на государства Латинской Америки привело к ослаблению валют в некоторых странах, значительному спаду на рынках капиталов, повышению внутренних процентных ставок, ограничительным мерам на получение внешних кредитов и резкому росту факторов риска во многих странах с формирующейся экономикой.

Видимое воздействие феномена глобализации показало несовершенство международной валютно-финансовой системы, которые, среди прочего, в последнее время характеризуются мощным воздействием могущественных финансовых группировок и определяющими действиями некоторых сторон, например учреждений,

занимающихся оценкой риска, отдельные из которых представляют собой более серьезную угрозу, чем силы страха в другие времена. Настало время для укрепления взаимопонимания между развитыми и развивающимися странами, которые в одинаковой степени пострадали от отсутствия финансовой стабильности. Венесуэла считает, что финансовые и валютные вопросы должны на постоянной основе входить в повестку дня системы Организации Объединенных Наций. Для этого необходимо поощрять и активизировать обмен идеями между Организацией и международными финансовыми учреждениями, входящими в состав бреттон-вудских учреждений.

В основном успех глобализации будет зависеть от равновесия между богатыми и бедными, между более развитыми странами, странами со средним уровнем развития и наименее развитыми странами, а также от применения справедливых решений для облегчения бремени внешней задолженности, о которой говорит в своем докладе Генеральный секретарь.

В период, когда подходит к концу XX век, нет более важной задачи, чем уделение внимания международного сообщества этой цели. Если не принять меры для предотвращения негативных последствий, вызванных, по словам Его Святейшества Иоанна Павла II, диким капитализмом, который в силу своего непомерного стремления к наживе ведет к дестабилизации, охватывающей с неимоверной скоростью все экономические центры мира, то мы увидим, как на смену угрозе ядерной войны придет угроза экономической и социальной катастрофы.

По моему мнению, в современном глобализованном мире одной из главных задач сообщества наций, которое действует через Организацию Объединенных Наций и усилия которого координируются этой Организацией, заключается в том, чтобы укрепить ее волю предотвращать и исправлять недопустимые дисбалансы, а также наделить международные финансовые механизмы способностью предвидеть вероятность возникновения непредвиденных ситуаций и потенциалом для их преодоления.

Через несколько недель народ Венесуэлы отправится на избирательные участки для того, чтобы выбрать своих новых лидеров. На протяжении

сорока лет без перерывов обеспечивается предусмотренная конституцией республики передача власти на основе определенной этой же конституцией периодичности. При изменении обстоятельств сохраняется стабильность института демократии в условиях полной и абсолютной свободы. Сложная экономическая ситуация и перемены, которые охватывают весь мир и усиливаются на рубеже нового тысячелетия, привели к тому, что в центре политической дискуссии в Венесуэле оказалась идея перемен. Вместе с тем я убежден, что, несмотря на перемены, которые предстоит пережить Венесуэле, неизменными останутся стремление ее народа к свободе и демократии в условиях качественной и более эффективной системы управления, а также его приверженность миру и взаимопониманию между всеми народами.

Хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, хотя наша борьба за достижение политической независимости была, возможно, самой кровопролитной в XIX веке, со времени рождения нашей республики у нас не произошло ни одного вооруженного конфликта с какой-либо другой страной. В своей внешней политике Венесуэла последовательно проводит курс на поддержку международного мира, и наша страна всегда вносила свой скромный вклад в осуществление любых инициатив в интересах справедливости и мира. Именно поэтому я могу заверить Ассамблею в том, что независимо от того, какой состав нового правительства будет определен избирателями, Венесуэла будет проводить в Организации Объединенных Наций прежнюю политическую линию. Организация может рассчитывать на то, что Венесуэла предпримет все усилия в интересах каждого человека и всего человечества, дружбы, сотрудничества и мира между государствами и в целях решения всех задач борьбы с преступностью, нищетой, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, ненавистью, дискриминацией, одним словом, ликвидации всех напастей, которые преследуют человечество. Мы верим, что Организация Объединенных Наций всегда будет бороться с этими негативными явлениями и выступать в качестве надежного барьера на пути бедствий и в роли маяка надежды.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Венесуэлы за его заявление.

Президента Республики Венесуэлы г-на Рафаэля Кальдера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

"не поднимет народ на народ меч, и не будет более учиться воевать." (Библия, Книга Пророка Исаии 2:4).

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра, министра жилищного строительства и министра по делам религии Государства Израиль г-на Биньямина Нетаньяху

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра, министра жилищного строительства и министра по делам религии Государства Израиль г-на Биньямина Нетаньяху.

Г-на Биньямина Нетаньяху, премьер-министра, министра жилищного строительства и министра по делам религии Государства Израиль, сопровождают к трибуне.

Председатель (говорит по-испански): Я с большим удовлетворением приветствую премьер-министра, министра жилищного строительства и министра по делам религии Государства Израиль г-на Биньямина Нетаньяху и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Нетаньяху (Израиль) (говорит по-английски): В качестве премьер-министра Израиля я представляю государство, создание которого предусматривали, поощряли и поддерживали Лига Наций 80 лет назад и Организация Объединенных Наций 50 лет назад. Это беспрецедентное признание со стороны международного сообщества подтвердило то, что на протяжении двух тысячелетий еврейский народ знал и чувствовал: связь между народом Израиля и землей Израиля вечна, и возрождение еврейского государства на территории Израиля является исторической необходимостью.

Верующие и неверующие люди одинаково восприняли это возрождение как современное чудо, претворение в жизнь предвидения еврейских пророков. Тем не менее, с тех пор как произошло это чудо, мы все надеемся на то, что оно будет сопровождаться осуществлением еще одного библейского пророчества:

Собственно говоря, именно исходя из этого основатели Израиля протянули руку мира нашим соседям, подтвердив это в нашей декларации независимости, принятой около 50 лет назад. Сейчас спустя полвека, с гордостью анализируя исключительные достижения и успехи нашего государства, мы решительно намерены завершить процесс установления мира вокруг нас. Ни один народ не пострадал от войны и насилия больше, чем еврейский народ, и ни один народ не стремится к миру так, как наш. Мне известно, что не таким является распространенное мнение о нас. Нередко меня лично обвиняют в том, что я не желаю установления мира. Это совершенно не соответствует истине. Мне пришлось побывать на поле битвы. Я видел гибель моих товарищей. У меня дома двое маленьких детей. Я стремлюсь к будущему без войны, мирному будущему для них и для таких же, как они, палестинских детей.

Мы хотим мира для себя и для палестинского народа, затянувшиеся страдания которого являются одним из жестоких последствий развязанных против нас войн. Ради мира мы готовы пойти на тяжелые компромиссы. Надеемся, что палестинцы также готовы пойти на эти необходимые компромиссы. На карту поставлена наша совместная жизнь на очень небольшой территории, и нет оснований, которые не позволили бы нам жить вместе. Кроме всего прочего, мы все являемся сыновьями и дочерьми Авраама.

На пути к миру мы, естественно, оказываемся в кризисных и тупиковых ситуациях, испытываем разочарования и сталкиваемся с препятствиями - это неизбежно при любом процессе переговоров. Но мы можем решить наши проблемы только путем переговоров. Итоги, которые не будут достигнуты в результате переговоров, - это приглашение к продолжению конфликта. Переговоры, сопровождаемые насилием или угрозами насилия, - это приглашение к поражению. Поэтому насильственный вариант необходимо полностью отвергнуть и отказаться от него навсегда.

Мир достигим лишь с учетом призыва, с которым обратились два великих лидера - покойный президент Египта Анвар Садат и бывший премьер-

министр Израиля Менахем Бегин. Двадцать один год назад они заявили в Иерусалиме: "Нет продолжению войны. Нет продолжению кровопролития".

Договор, заключенный ими в Кэмп-Дэвиде, стал историческим поворотным моментом, который изменил облик нашего региона. Он принес пользу обеим странам и породил надежду у всех нас так же, как и мир с Иорданией, который является образцом мира для всех наших соседей. Вклад короля Хусейна в достижение этого мира, его приверженность улучшению наших отношений, его усилия по содействию мирному процессу с палестинцами имеют исключительно важное значение. Во имя народа Израиля и, я уверен, от имени всех народов и правительств, представленных в Ассамблее, хотел бы направить в адрес короля Хусейна наши самые искренние пожелания скорейшего и полного выздоровления.

Я считаю, что мы можем достичь успешного мирного соглашения и с палестинцами. Но для того, чтобы мир приобрел прочный характер, в его основе должны лежать два принципа. Первый - это безопасность. Мир, который невозможно защитить, долго не просуществует. Это главный урок XX века. Никто из нас не может позволить себе предать этот урок забвению, и еврейский народ в самую последнюю очередь. Как премьер-министр единственного еврейского государства я обязан обеспечить способность Израиля защитить себя, несмотря на критику и непонимание со стороны тех, кто не разделяет эту ответственность.

Второй принцип прочного мира - это взаимность. Успешными могут быть лишь соглашения, выполняемые обеими сторонами. В основе соглашений между Израилем и палестинцами лежит простое уравнение: палестинцы получают юрисдикцию на той территории, на которой они живут, а, со своей стороны, они предотвращают террористические нападения на Израиль с этих территорий. Израиль выполняет свою часть этого соглашения: 100 процентов палестинцев в секторе Газа и 98 процентов палестинцев Иудейской Самарии, известной как Западный берег, в настоящее время проживают в условиях палестинского управления. Они имеют атрибуты самоуправления: свой собственный флаг, свои собственные законодательные и судебные органы и свою собственную полицию.

Уже никто не сможет заявлять, что Израиль подвергает палестинцев оккупационному режиму. Мы не управляем ими. Но мы не можем согласиться с ситуацией, при которой они будут угрожать нашей жизни, и это вызывает нашу главную обеспокоенность по мере того, как мы продолжаем процесс передислокации.

Территория, которая является сейчас темой переговоров, практически не заселена палестинцами. Там насчитывается лишь несколько тысяч кочующих бедуинов. Вместе с тем, именно здесь тысячи лет назад создавалась еврейская история. И эта территория имеет крайне важное значение для нашей безопасности. Мы должны помнить о том, что в самом широком месте территория Израиля составляет всего лишь 50 миль, и если ему придется отдать весь Западный берег, как некоторые столь легкомысленно советуют нам сделать, то это расстояние сократится и будет таким же, как расстояние между этим зданием и аэропортом Ла Гвардия. Много ли найдется правительств и лидеров, которые поставят свои страны под такую угрозу? Не найдется ни одного. И тем не менее, во имя мира мы готовы пойти на тщательно продуманный, контролируемый и просчитанный риск. Одновременно с этим всем нам и мне лично мысль об отказе хотя бы от одного квадратного дюйма этой земли причиняет огромные страдания. Каждый камень и каждая долина, по которым я ходил и которые хорошо знакомы мне и моему народу, отражают эхо шагов наших предков, начиная с истоков еврейской цивилизации, времен библейских царей и пророков, а также мудрецов, ученых и поэтов Израиля и до наших дней.

И все же, действуя в духе компромисса и примирения, мы согласились передать в юрисдикцию палестинцев часть этой священной земли при условии соблюдения принципов безопасности и взаимности. Это означает, что Израиль сохранит свою способность защитить себя и что палестинцы выполнят свои обязательства, прежде всего положат конец насилию, и будут вести борьбу с терроризмом.

В соответствии с Соглашениями, которые были заключены в Осло и Хевроне и которые я подписал, Палестинский орган и Председатель Арафат согласились демонтировать террористическую инфраструктуру и задерживать и преследовать тех, кто совершает акты терроризма. Они согласились

собрать и уничтожить незаконное оружие, заключить в тюрьму и выдать разыскиваемых убийц, а также сократить численность палестинской полиции до уровня, оговоренного в Соглашениях Осло. Однако пока это не было сделано. Они также согласились прекратить злобную повседневную пропаганду по официальному палестинскому телевидению: сейчас по нему идут программы "Улица Сезам", которые призывают пятилетних детей становиться воинами-самоубийцами. Я боюсь, что это воспитание в духе войны, а не мира. И они согласились относительно необходимости завершить отмену Палестинской хартии, что может быть сделано только Палестинским национальным советом. Эта Хартия все еще действует, и она есть в Интернете, и если представители обратятся к Интернету, то они смогут найти ее. В ней по-прежнему содержится призыв к уничтожению Израиля путем вооруженной борьбы, что и является эвфемизмом терроризма. Я говорю сегодня нашим палестинским партнерам: "Делайте выбор в пользу мира. Боритесь за мир. Вы не можете говорить о мире и мириться с терроризмом".

Терроризм, естественно, угрожает нашему миру, а также является своего рода всемирной раковой опухолью. Сегодня многие лидеры понимают это, как со всей убедительностью подтвердил президент Клинтон, выступая с этой трибуны несколько дней тому назад. Однако терроризм, пустивший корни на Ближнем Востоке, является столь пагубным и столь опасным потому, что террористы опираются на фальсифицированное, искаженное и фанатичное толкование ислама, которое очень далеко от просвещенного ислама. У нас нет проблем с исламом. Это величайшая религия мира, и мы восхищаемся и уважаем его институты и его учение. Но фанатичный исламский терроризм - это предательство религии, и он не только угрожает нам, но и подрывает арабские правительства и общества. Он ставит под угрозу мир во всем мире.

Для того чтобы победить терроризм, надо наказать террористов и пресекать их деятельность, и следует положить конец той атмосфере поддержки, которой они пользуются в различных странах. Это единственный путь, ведущий к прекращению террористической деятельности и сдерживанию ее роста, и только так ее можно будет навечно искоренить из нашей жизни.

Ликвидация терроризма безусловно приведет к процветанию в нашем регионе. Мы предвидим становление региональной рыночной экономики, охватывающей Израиль, Иорданию и Палестинский орган. Уже сейчас мы ликвидируем торговые барьеры, боремся с бюрократической волокитой и поощряем создание совместных предприятий между сторонами. За последние два года объем торговли между Израилем и палестинцами резко возрос, поскольку мы проводим либеральную политику. Чем лучше будет их экономическое положение, тем лучше будет для нас. Я хотел бы привести один пример, касающийся передачи налога на добавленную стоимость от палестинских трудящихся, работающих в Израиле, численность которых намного возросла за последние два года. Три года назад мы передали Палестинскому органу около 700 млн. шекелей, которые были начислены, благодаря работе палестинцев в Израиле. В этом году эта сумма возрастет до 2 млрд. шекелей. Это почти трехкратное ее увеличение за три года. Представители не знают об этом, никто из них не знает о том, что мы радикально улучшили состояние палестинской экономики, поскольку считаем, что если они будут лучше жить, то и мы тогда будем жить лучше.

Отсутствие насилия позволит всем нам - палестинцам, иорданцам, египтянам и израильтянам и, я могу добавить, сирийцам и ливанцам - достичь такого уровня жизни и качества жизни, которые сейчас трудно представить, и это не просто какая-то несбыточная мечта, а, я полагаю, реально достижимая. Как только мы завершим нынешние переговоры, мы приступим к переговорам об окончательном урегулировании - окончательном мирном урегулировании с Палестинским органом.

Я настоятельно призывал начать эти переговоры год назад, однако, к сожалению, я вынужден сказать, что мое предложение было отвергнуто. Этот этап должен был давно наступить. Но, как говорил покойный Ицхак Рабин, никакие договоренности Осло не являются священными. Ни один установленный в них срок не был соблюден. Это несоблюдение сроков не перечеркнуло эту договоренность. Соглашения Осло не сводятся к соблюдению сроков. Их главная цель - достижение мирного соглашения на основе переговоров.

Произвольное одностороннее провозглашение Палестинского государства, идущее вразрез с этой

основной целью, прозвучавшей в Осло, могло бы стать серьезнейшим нарушением Соглашений Осло. Это привело бы к полному краху этого процесса. Я настоятельно призываю Палестинский орган не идти по этому пути. Такие действия неизбежно приведут к тому, что мы незамедлительно примем односторонние ответные меры, и такое развитие событий не будет позитивным ни для палестинцев, ни для Израиля и ни для дела мира.

Мы должны продолжать вести переговоры - добросовестно, непрерывно и неустанно - до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное соглашение. Другого пути не будет.

Как будет выглядеть такой мир? Я полагаю, что успешный итог будет заключаться в обеспечении следующего баланса: палестинцы должны иметь все права на то, чтобы управлять своей жизнью, и никаких прав на то, чтобы угрожать нашей жизни. Они будут осуществлять контроль над всеми областями жизни своего общества - это право, религия и образование; промышленность, торговля и сельское хозяйство; туризм, здравоохранение и социальное обеспечение. Они могут процветать и жить хорошо. Но они не могут ставить под угрозу наше существование. Мы имеем право обеспечить, чтобы палестинское образование не стало базой для действий враждебных сил, в том числе иностранных. Мы имеем право обеспечить, чтобы оно не стало базой и раем для террористов. В некоторых случаях речь идет о том, что эта база - оперирующая нью-йоркскими понятиями - будет всего лишь в пяти кварталах от нас, но не будет разделяющей нас Ист-Ривер. Мы говорим не о чем-то чисто гипотетическом.

Когда я готовил эту речь, я получил информацию о террористическом нападении - еще одном - на автобусной остановке в Иерусалиме. К счастью, сегодня никто не был убит. Но кто знает? Мы стремимся к миру, который был бы мирным, а не насильственным, - к миру без террора, поскольку только такой мир что-либо значит.

Мы не можем смириться с такой смертельной угрозой, как размещение зенитных ракет на холмах, нависающих над нашим городом. Если кто-либо из вас приземлился бы в Тель-Авивском аэропорту - как многие делали это в прошлом, - над его самолетом могла бы нависнуть опасность вследствие неспособности Израиля после заключения

постоянного мирного договора контролировать импорт таких смертоносных вооружений. Такова трудная задача переговоров о постоянном статусе: достичь прочного мира, который обеспечил бы баланс между палестинским самоуправлением и безопасностью Израиля. Этот мир можно достичь путем переговоров и только переговоров. Иного пути нет.

Переговоры о мире - это то, к чему мы стремимся в отношениях с Ливаном и Сирией. Как известно представителям, в последние шесть месяцев наше правительство объявило об инициативе в отношении осуществления резолюции 425 (1978) Совета Безопасности. В нашем решении мы заявили, что Израиль готов уйти из Южного Ливана, если будет выполнено одно условие: будут достигнуты договоренности об обеспечении безопасности гражданского населения по обе стороны ливано-израильской границы.

Я могу сообщить о том, что мы находимся в странном положении, предлагая уйти из арабской страны, а арабы отказываются вести переговоры о таком уходе. Однако я могу также сообщить вам о том, что у нас еще есть надежды. Мы не отказались от этой инициативы.

Мир с Сирией и Ливаном завершит круг мира с нашими непосредственными соседями. Однако достижение прочного мира в нашем регионе требует устранения зловещих опасностей, по-прежнему угрожающих существованию Израиля за пределами видимого горизонта. Как Иран, так и Ирак продолжают прилагать усилия ради обретения оружия массового уничтожения и стратегических баллистических ракет. Иран только что провел успешные испытания ракеты средней дальности. Ирак заявил, что он больше не допустит международные инспекции к своим программам создания оружия массового уничтожения - инспекции, санкционированные резолюциями Совета Безопасности.

Такое развитие событий угрожает не только Израилю, но и всем представленным в этом зале нациям. В руках коварных режимов Ближнего Востока оружие массового уничтожения может создать для планеты, и для общепланетарного мира, угрозу большую, чем что-либо ранее. Я хотел бы предупредить членов Ассамблеи кое о чем еще: позволить сладозвучным речам лидеров этих

режимов убаюкать нас до состояния бездействия означало бы повторить страшнейшие ошибки нашего столетия. Вместо этого требуются согласованные международные действия по предотвращению катастрофы.

Именно для этого, в конечном итоге, и был создан данный орган. И для того, чтобы он оправдал чаяния своих основателей, ему придется быть значительно более сведущим в проведении различий между фанатичными агрессорами и их намеченными жертвами. Я убежден, что Организация Объединенных Наций способна содействовать созданию в нашем регионе атмосферы мира и стабильности за счет поощрения и оживления деятельности многосторонних комитетов, созданных на Мадридской конференции. Посредством решения таких вопросов, как региональное экономическое развитие, контроль над вооружениями, урегулирование проблем беженцев, воды и окружающей среды, эти комитеты способны создать фундамент, необходимый для построения мира.

Однако в конечном итоге, как и во всяком конфликте, ключевые и окончательные решения должны приниматься самими народами Ближнего Востока. Они сами должны решить, будет ли регион оставаться ареной террора и войны или же станет полноправным участником мирной, процветающей глобальной экономики. Сотрудничество и мир способны наделить Ближний Восток одной из лидирующих ролей на планете следующего тысячелетия. Насилие же, терроризм и война непременно приведут к застою и тяжелым невзгодам.

В глубине наших сердец мы знаем, какой вариант мы предпочитаем для наших детей. Мы с женой надеемся, что когда два наших мальчика подрастут, единственное противоборство, в которое они вступят с мальчишками палестинскими или мальчишками египетскими, или же мальчишками, будь то иорданскими, сирийскими или ливанскими, - это противоборство на футбольных полях или в дискуссионных клубах.

Для еврейского народа весьма характерно жить с надеждой. Таково название нашего государственного гимна. Именно это дало нам возможность, несмотря на ни с чем не сравнимые преследования, несмотря на самые ужасающие из

бедствий, обрушивавшихся на какой-либо народ или страну, цепляясь за надежду, способствовать всем, что у нас есть, прогрессу человечества на протяжении последних четыре тысяч лет. И эта же надежда воплощена в молитве, которую мы возносим на этой неделе по случаю празднования еврейского нового года. Это пожелание, которое мы адресуем из нашей вечной столицы Иерусалима, города мира, всем нашим соседям и всем здесь сегодня присутствующим: "Да закончится год уходящий со всеми его проклятиями, да наступит год новый со всеми его благодеяниями". "Шана това" - счастливого вам Нового года.

Председатель (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра, министра жилищного строительства и по делам религии Государства Израиль за только что сделанное им заявление.

Г-на Бенджамина Нетаньяху, премьер-министра, министра жилищного строительства и по делам религии Государства Израиль, сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра и министра иностранных дел Республики Индии Его Превосходительства г-на Атала Бихари Ваджпай

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра иностранных дел Республики Индии.

Г-на Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра и министра иностранных дел Республики Индии, сопровождают к трибуне.

Председатель (говорит по-испански): Я имею удовольствие приветствовать Его Превосходительство г-на Атала Бихари Ваджпай, премьер-министра и министра иностранных дел Республики Индии, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Ваджпай (Индия) (говорит на хинди; устный перевод на английский обеспечивается делегацией): Я поздравляю Вас, сэр, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии. Я желаю Вам успехов в наших совместных трудах в Организации Объединенных Наций и обещаю Вам наше

всестороннее сотрудничество. Мы хотели бы поблагодарить Вашего предшественника за его самоотверженность и его вклад и воздать ему должное за его работу на протяжении всей прошлой сессии.

Впервые я выступал в Ассамблее в качестве министра иностранных дел в 1977 году. С тех пор я имел честь принимать участие в сессиях Генеральной Ассамблеи, но без министерского портфеля. Я с благодарностью воспринимаю уверенность сменявших друг друга премьер-министров. Для меня это также означает единодушие в отношении национальных интересов и внешней политики Индии. Когда я выступал в Генеральной Ассамблее в 1977 году, тот год во многих отношениях был поворотным этапом в истории Индии. Правительство Джаната парти составляло коалицию множества фракций, которые объединились в деле восстановления веры нашего народа в демократию. С тех пор произошло много смен правительств, однако политическое сознание народа и его вера в те институты, на которых зиждется наша конституционная система, остается непоколебимой. Сегодня, когда я взошел на эту трибуну в качестве премьер-министра, я взошел на нее от имени другой коалиции. Индия продемонстрировала, что демократия вполне способна укорениться в развивающейся стране. Я убежден, что индийский опыт докажет также и способность демократии обеспечивать основы для стабильного долгосрочного экономического роста в развивающихся обществах. Именно таков избранный народом Индии путь, и сегодня я представляю собой в Ассамблее символ этой новой воспрянувшей Индии.

Место Председателя занимает г-н Чхеидзе (Грузия), заместитель Председателя.

Мир 70-х уже отступил в историю. Спали сковывавшие узы "холодной войны". Отличительной чертой последних двух десятилетий было распространение демократии по всей планете. Мы же, силой примера, стали родоначальниками триумфа демократии. Отсюда вытекает и наше страстное стремление демократизировать и саму Организацию Объединенных Наций. Какой бы то ни было международный орган, не отражающий изменений международных реалий и не меняющийся вместе с ними, неизбежно столкнется с дефицитом доверия. Поэтому мы поддерживаем

преобразование Организации Объединенных Наций в такой оживленный и более дееспособный форум, который был бы более отзывчивым к заботам широкого большинства государств - ее членов и лучшим образом оснащенным для решения встающих перед нами в XXI веке сложных задач.

Совет Безопасности уже не отражает современную реальность; он не представляет и демократичность международных отношений. По окончании "холодной войны" он обрел свободу действий, однако опыт показывает, что действовал он только в тех ситуациях, когда это было удобно его постоянным членам. Не делает чести Совету Безопасности опыт Сомали, а есть также и другие примеры. Операции по поддержанию мира не могут служить отражением скрытых политических приоритетов и восприятий.

Есть только один выход из положения: внести свежую струю в работу Совета. Совет Безопасности должен представлять всех членов Организации Объединенных Наций. Развивающиеся страны должны стать постоянными членами. Они имеют на это право. Нельзя не предоставить некоторым развивающимся странам постоянное членство, если мы хотим, чтобы Совет Безопасности функционировал эффективно, особенно принимая во внимание то, что Совет действует почти исключительно в развивающемся мире. Вполне закономерно, что в принятии решений, затрагивающих развивающийся мир, эти страны должны участвовать на равных основаниях. Наряду с другими мерами необходимо провести также реформы Совета Безопасности с целью расширения его непостоянного состава, чтобы в него входило большее число развивающихся стран. Однако одного этого недостаточно, поскольку пока фактическая власть в Совете принадлежит постоянным членам, интересы развивающегося мира не будут соблюдаться, если развивающиеся страны не станут постоянными членами наравне с нынешними постоянными членами. Только это изменение сделает Совет эффективным инструментом международного сообщества в решении текущих и будущих задач.

Новые постоянные члены, несомненно, должны обладать способностью выполнять обязанности, которые налагает на них постоянное членство. Индия считает, что она имеет такую способность, и мы вновь заявляем с этой трибуны, что готовы

взять на себя обязанности постоянного члена, и считаем, что обладаем достаточной компетентностью для исполнения этой функции.

День, когда демократия станет всеобщей нормой и найдет свое отражение в учреждениях Организации Объединенных Наций и их деятельности, будет великим днем. Однако в открытых демократических обществах есть одно зло, с которым необходимо бороться: терроризм. Таким странам, как моя, и другим демократиям необходимо сохранять свою открытость, защищать права граждан, но в то же время не уступать ни на йоту террористам. Несколько ораторов, выступавших до меня, напомнили нам, какую цену пришлось заплатить миру за деятельность террористов, которые используют в своих интересах присущее открытым обществам доверие. Я вспоминаю, что на встрече в верхах стран Большой семерки почти два десятилетия назад терроризм был назван одной из самых серьезных угроз цивилизованным обществам. Последующие события, включая взрывы самолетов компании Эр Индия Канишка и компании Пан-Ам над Локерби, а также недавние взрывы в Найроби и Дар-эс-Саламе, только подтвердили правильность этих выводов.

Терроризм представляет такую угрозу, которая затрагивает нас всех в равной степени. Каждый день миру приходится расплачиваться за его акты. Это самый жестокий вид международного преступления, который представляет самую распространенную, пагубную и безжалостную угрозу для жизни мужчин и женщин в открытых обществах, а также для международного мира и безопасности. Мы, в Индии, вынуждены бороться с терроризмом, которому уже почти два десятилетия помогает и которого подстрекает соседняя с нами страна. Мы переносим это с терпением, но никто не должен ставить под сомнение нашу решимость расправиться с этой угрозой. Ее щупальца охватили весь мир. Сегодня она связана с незаконной торговлей наркотиками, оружием и отмыванием денег. Короче говоря, терроризм стал глобальным, и его можно победить, действуя только организованно и на международном уровне.

Давайте решим раз и навсегда: терроризм - преступление против человечества. Односторонние шаги вряд ли выдержат критику, которой они могут подвергнуться в открытом обществе, не говоря уже о реакции со стороны международного сообщества.

Важнейшей задачей для всех открытых и плюралистических обществ является создание коллективных средств для борьбы с этой угрозой. На встрече в верхах в Дурбане стран Движения неприсоединения было выдвинуто предложение о проведении международной конференции в 1999 году с целью разработать такие коллективные ответные меры. Мы искренне надеемся, что конференция 1999 года положит начало процессу переговоров по вопросам международной конвенции о коллективных действиях в отношении государств и организаций, которые иницируют и подстрекают терроризм или помогают ему.

Сейчас, когда мы отмечаем пятидесятилетие Всеобщей декларации прав человека, растет понимание, что экономические, социальные, культурные и политические права составляют одно единое целое. В анализах, проведенных в последние годы Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержатся многочисленные факты, указывающие на порочный круг нарушений экономических, социальных и культурных прав, неизбежно ведущих к нарушению гражданских и политических прав. Согласно индексации, приведенной в Докладе о человеческом измерении развития, более важное значение придается экономическим критериям для развивающихся стран, для развитых стран это значение снижено, тем самым подчеркивается важность права на развитие для развивающихся обществ. Поэтому вызывают беспокойство попытки некоторых выступать за абсолютизм в деле содействия укреплению прав человека, что нередко приводит к ущемлению права на развитие.

Индия ратифицировала как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, так и Международный пакт о гражданских и политических правах. Ряд институтов нашей страны - Национальная комиссия по правам человека, свободные средства массовой информации и независимая юридическая система - способствуют тому, что все граждане страны пользуются правами, закрепленными в международных документах по правам человека. Мы также убеждены, что пока не будет достигнут прогресс в экономических, социальных и культурных правах, включая право на развитие, мир и в дальнейшем будет сталкиваться с международными конфликтами, вызывающими

миграции, перемещение людей и нарушение прав человека.

В последние годы двадцатого столетия проблема ядерного разоружения стала еще одним приоритетом для международного сообщества. В последние десятилетия мы добились успеха в запрещении химического и биологического оружия. Нынешний век стал свидетелем создания и трагического использования ядерного оружия. Мы должны сделать так, чтобы наследие этого оружия массового уничтожения не перешло в следующее столетие.

На протяжении последнего полувека Индия постоянно стремилась к достижению международного мира, а также равной и законной безопасности для всех путем осуществления глобального разоружения. Эти концепции включены в основы нашей национальной безопасности. Многие годы Индия стремилась укрепить свою национальную безопасность, способствуя глобальному ядерному разоружению, будучи убежденной, что мир, свободный от ядерного оружия, укрепит как мировую безопасность, так и национальную безопасность Индии.

Переговоры по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) начались в 1993 году, и мандатом для ведения этих переговоров было определено, что договор будет эффективно способствовать нераспространению ядерного оружия во всех областях, а также процессу ядерного разоружения и, следовательно, укреплению мира и безопасности. Индия активно и конструктивно участвовала в переговорах и предложила рассматривать Договор в рамках разоружения, связав его с ограниченной во времени программой всеобщего уничтожения всех видов ядерного оружия.

Это относится уже к истории, предложения Индии не были приняты. Договор, который был разработан, оказался неприемлем для Индии по причинам национальной безопасности. Мы четко выразили свое несогласие с тем, что, несмотря на нашу известную позицию, текст Договора предусматривал, что подписание и ратификация его Индией являются предварительным условием его вступления в силу. Принимая во внимание ухудшающуюся обстановку безопасности, которая вынудила нас не присоединиться к ДВЗЯИ в

1996 году, Индия провела ограниченную серию из пяти подземных испытаний 11 и 13 мая 1998 года. Эти испытания были необходимы для обеспечения надежного ядерного сдерживающего средства для национальной безопасности Индии в ближайшем будущем.

Эти испытания не означают ослабление приверженности Индии делу глобального ядерного разоружения. Наоборот, после завершения этой ограниченной программы испытаний Индия объявила добровольный мораторий на дальнейшие подземные ядерные взрывы. Мы хотим выразить нашу готовность *de jure* закрепить это обязательство. Объявляя о моратории, Индия тем самым взяла на себя основное обязательство Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В 1996 году Индия не могла взять на себя это обязательство, поскольку такое ограничение подорвало бы наш потенциал и поставило бы под угрозу нашу национальную безопасность.

Приведя в соответствие свои национальные императивы и обязательства в области безопасности, Индия, которая стремится к продолжению сотрудничества с международным сообществом, ведет сейчас переговоры с основными сторонами по ряду вопросов, включая ДВЗЯИ. Мы готовы довести эти обсуждения до успешного завершения, с тем чтобы вступление ДВЗЯИ в силу, запланированное на сентябрь 1999 года, не пришлось откладывать. Мы надеемся, что другие страны, как отмечено в статье XIV Договора, присоединятся к нему без каких-либо условий.

После длительных обсуждений участники Конференции по разоружению, работающей в Женеве, теперь имеют возможность начать переговоры по договору, запрещающему производство расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. И вновь мы понимаем, что это частичный шаг. Такой договор, когда он будет заключен и вступит в силу, не устранит существующие ядерные арсеналы. Тем не менее мы будем добросовестно участвовать в этих переговорах для обеспечения того, чтобы этот договор был недискриминационным и учитывал императивы Индии в области безопасности. Индия будет уделять серьезное внимание любым другим многосторонним инициативам в этой области в ходе переговоров на Конференции по разоружению.

Как сознающее свою ответственность государство, приверженное нераспространению, Индия обязалась не передавать такое оружие или связанные с ним технологии другим странам. У нас есть эффективная система контроля за экспортом, и мы ужесточим ее, где это необходимо, в том числе путем расширения списка оборудования и технологий, подлежащих контролю, с тем чтобы он больше соответствовал современности и был более эффективным в контексте ядерного статуса Индии. В то же время как развивающаяся страна мы понимаем, что ядерная технология имеет ряд мирных областей применения, и мы будем продолжать активное сотрудничество с другими странами в этом плане в соответствии с нашими международными обязательствами.

Несколько недель тому назад на встрече в верхах стран Движения неприсоединения, проходившей в Дурбане, Индия предложила, а Движение согласилось провести, предпочтительно в 1999 году, международную конференцию с целью выработки до конца этого тысячелетия соглашения о поэтапной программе полной ликвидации всего ядерного оружия. Я призываю всех членов международного сообщества и особенно другие государства, обладающие ядерным оружием, присоединиться к этому начинанию. Давайте пообещаем, что когда мы соберемся здесь в новом тысячелетии, мы сможем приветствовать обязательство о том, что человечество никогда больше не столкнется с применением или угрозой применения ядерного оружия.

Десятилетие 90-х годов никоим образом не оправдало наших ожиданий. Это особенно заметно на глобальной экономической арене. Дух триумфаторства, который стал предвестником настоящей волны глобального капитализма, теперь уступает место осторожности и реализму. То, что сначала рассматривали как "азиатский грипп", распространяется теперь на другие континенты.

Гипотеза о том, что неограниченные потоки капитала будут способствовать экономическому развитию по мере того, как глобальные финансовые рынки будут регулировать обменные курсы, оказалась неверной. То, что мы видели, было ростом большого количества "виртуальных денег", который не подкрепляется производительной экономической активностью. Но мощь "виртуальных денег" реальна; это подтверждается тем, что национальные

механизмы регулирования не способны справиться с последствиями быстрых перепадов в курсах валют. Их нестабильность в краткосрочном плане основывается не на экономической логике, а на слухах и ощущениях, которые ее питают и усиливают. В развивающихся странах и в финансовых столицах Запада сейчас все больше признают, что преждевременная либерализация рынков капитала была основной причиной нынешнего кризиса.

Означает ли это, что мир должен отказаться от глобализации? Мы решительно отвечаем "нет". Растущая экономическая взаимозависимость - это явление, которым движет технический императив, но мы должны научиться управлять этими изменениями. Индия не пострадала так серьезно, как некоторые другие страны, главным образом потому, что мы проводили более осмотрительную политику. Однако падение цен на сырье на 30 процентов за один год и сокращение поступающих на новые рынки чистых потоков капитала на 50 процентов отрицательно скажутся на росте повсюду, в том числе и в развитом мире.

Должен подчеркнуть, что демократически избранное правительство в таком открытом развивающемся обществе, как Индия, сталкивается и с другой проблемой. Мы не можем позволить, чтобы ничем не сдерживаемая система свободного рынка усугубляла существующее экономическое и социальное неравенство. По сути дела нам необходимы политические инструменты для сокращения неравенства и, таким образом, для создания более стабильной обстановки в долгосрочном плане. Такие меры необходимы в характеризующихся подотчетностью демократических обществах, и они никоим образом не идут вразрез с регулируемой либерализацией.

Давно пора начать новый международный диалог о будущем глобальной и взаимозависимой экономики. Это - задача для представленных здесь суверенных государств, и ее нельзя оставлять на произвол судьбы, с тем чтобы ею управляли лишь силы нерегулируемого рынка.

Думаю, все согласятся с тем, что мы стоим на пороге новой эры. Это избитая фраза, но все мы знаем, что совсем скоро мы вступим в замечательный новый мир. Несколько веков тому назад Исаак Ньютон называл свои научные

открытия камешками на берегу неизведанного океана истины. Этот великий ученый проявил скромность, говоря так о своей работе, но я считаю, что сейчас мы уже действительно плывем в океане истины. Мы сделали замечательные открытия и сделаем еще много других открытий, которые будут продвигать человечество вперед.

И тем не менее присутствует чувство тревоги, тревоги за то, что не все так хорошо. Мир неспокоен. Почти во всех районах мира под внешним слоем спокойствия бурлят силы, которые угрожают достижениям прошлого века и подталкивают мир к фанатизму, насилию и нездоровой исключительности.

Индия хотела бы довести до всех одну мысль, которая не нова, ибо она уже нашла отражение почти во всех религиях. Но мы сохранили принципы свободы, равенства и терпимости в нашей повседневной жизни. Чтобы мир в XXI веке стал лучше, чем тот мир, который мы видели до сих пор, эти ценности должны возобладать. История также показывает, что об этих принципах легче говорить, чем придерживаться их. И все же сейчас, когда мы движемся в направлении все более тесной взаимозависимости, у нас нет иной альтернативы. Мир и его лидеры должны проявить волю, оправдать возлагаемые на них надежды и войти в новую эпоху с новым видением мира. Такова наша задача, и я заявляю о готовности Индии в полной мере вносить свою лепту в общее дело в сложные времена, которые ожидают нас впереди.

Я завершу свое выступление отрывком из древней Ригведы, написанной тысячи лет тому назад на санскрите, старейшем языке мира:

"Svastir manushebhyaha
Oordhvam Jugatu beshajam
Sam no astu dvipathe
Sam Chathusthpate
Om Shanti, Shanti, Shanti"

Это означает: "Пусть всем людям будет даровано процветание. Пусть вся флора и фауна, которая является линией жизни всех тварей, растет в изобилии. Пусть все двуногие создания живут в гармонии. Пусть все четвероногие создания живут в гармонии. Пусть будет мир, мир, мир".

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Индии за его выступление.

Премьер-министра и министра иностранных дел Индии г-на Атала Бихари Ваджпай сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово имеет министр иностранных дел Польши Его Превосходительство г-н Бронислав Геремек.

Г-н Геремек (Польша) (говорит по-английски): Позвольте прежде всего поздравить Председателя с избранием и пожелать ему всяческих успехов в его ответственной работе. Делегация Польши сделает все возможное для оказания ему помощи в выполнении его важных функций.

Я также хочу воздать должное предшествующему Председателю г-ну Гэннадию Удовэнко, выдающемуся государственному деятелю Украины, страны, с которой у нас сложились добрососедские узы дружбы и сотрудничества, за умелое руководство работой Ассамблеи в ходе пятьдесят второй сессии.

Я также хотел бы заверить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана не только в нашем уважении и восхищении, но и в нашей постоянной поддержке его неустанных усилий, нацеленных на то, чтобы Организация Объединенных Наций оправдала ожидания XXI века и реализовала идеалы, лежащие в основе Устава.

В Польше есть поговорка, которую считают то китайской, то еврейской - то есть относящейся к двум нациям, известным своими пережитыми страданиями и мудростью:

"Несчастен тот, кто доживет до воплощения своих мечтаний".

Мне довелось в полной мере ощутить это на себе. Десять лет назад я был диссидентом и не мог и мечтать о том, что когда-нибудь буду руководить министерством иностранных дел моей свободной страны и в этом качестве председательствовать в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), организации, которая охватывает

три континента в своих стремлениях содействовать безопасности и сотрудничеству в разрываемом конфликтами мире.

Но, если бы эти 10 лет назад я мог себе представить возможность такого будущего, я бы, наверное, был убежден, что человек на моем посту безусловно может сделать многое для того, чтобы изменить мир, сделать его лучше, безопаснее. Как и для многих из присутствующих в этом зале, мне предстояло усвоить горькие уроки в отношении ограничений власти. Эти уроки, конечно, должны научить нас скромности, но они не должны служить оправданием для отказа от наших обязательств.

Сегодняшний мир куда лучше и безопаснее, чем 10 лет назад, до падения Берлинской стены, несмотря на все ненужные страдания, агонию голода, разгул этнической ненависти и войны, позор слаборазвитости, зло угнетения, которые людям пришлось вынести во многих местах нашей планеты - и все это имело место менее десятилетия назад. И даже сегодня совершавшие преступления пытаются скрыть свои деяния, показать, что все было не так, более того, что страдание было удовлетворением, война - миром, угнетение - свободой. Как известно, лицемерие - это комплимент греха добродетели.

Мир стал лучше, потому что вновь и вновь удавалось избежать зла, ограничить или сократить его проявление благодаря превентивным мерам заинтересованных государств. А действия эти могут быть столь простыми, как, например, направление продовольствия туда, где его не хватает, или столь сложными, как объединение военных ресурсов свыше десятка стран с целью предотвратить новую вспышку этнической ненависти в Боснии и оказание помощи в восстановлении этой разрушенной страны.

Мир уже не будет тем же. Сейчас мировая экономика стоит перед лицом самых серьезных финансовых проблем за последние полвека. Не только экономисты, но и политики проявляют все больший интерес к воздействию на рынок и управлению капиталом. Безусловно, серьезная ситуация может потребовать чрезвычайных средств, но, похоже, действительно серьезный риск для мировой экономики заключается в отходе от идеалов и принципов свободного рынка.

Меры по ограничению распространения оружия массового уничтожения являются очевидным отражением усилий по укреплению мира и международной безопасности. Систематический прогресс в области ядерного разоружения, кроме важных американо-российских и американо-китайских договоренностей, мог бы стать еще более значимым, если бы парламент Российской Федерации, прислушавшись к призывам международного сообщества, ратифицировал соглашения СТАРТ II. Мы ожидаем и надеемся, что это необходимое решение будет принято в Москве без дальнейших задержек.

Мы приветствуем решение Женевской конференции по разоружению начать переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала в целях создания ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. Это существенный и значительный шаг по пути дальнейшей консолидации глобального режима нераспространения ядерного оружия.

В то же самое время с обеспокоенностью и сожалением мы наблюдаем за событиями в Южной Азии, которые столь опасны для мира и международной безопасности. Конечно же, мы не ставим под вопрос права каждой нации на суверенные решения по вопросам, касающимся интересов национальной безопасности, однако, по нашему мнению, ничто не оправдывает принятия ядерного варианта. Выбор пути ядерных вооружений Индией и Пакистаном подрывает идеалы, которые ассоциируются с Махатмой Ганди.

Вместе со всем международным сообществом мы обращаемся к руководителям Индии и Пакистана с призывом воздержаться от любых действий, которые могут ухудшить ситуацию на Индийском субконтиненте, и присоединиться, незамедлительно и без выдвижения условий, к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ).

Польский гуманист XVI века Якуб Пржилуский писал:

"Поскольку человек ... более склонен к жизни в обществе, нежели пчелы, муравьи или журавли, жизнь в изоляции в высшей степени противоречит человеческой натуре. Человек тогда бы не смог ни удовлетворить своих нужд,

ни прийти на помощь в беде другим ... И уж если природа создала своего рода близость между нами, а то же определение относится ко всему человечеству, то надо считать подлым, когда человек угрожает человеку".

Мы, конечно, считаем подлым, когда человек угрожает человеку. Но ведь в самом деле, нашей натуре или, по крайней мере, лучшим натурам характерно приходить на помощь в беде другим, особенно, если помогая обезопасить положение других, укрепляешь свою безопасность. Кроме того, соседи обычно лучше всего представляют себе суть проблем своего района; кому как не им лучше всего пытаться их разрешить. Поэтому концепция коллективной безопасности становится все более важной и популярной. Мы все должны осознать это, если мы хотим, чтобы наша Организация успешно вступила в XXI век. Организация Объединенных Наций вышла за рамки всех надежд и ожиданий - и по сути дела за рамки контроля.

Многие специализированные учреждения спокойно и эффективно осуществляют свою важную работу. У нас прекрасные отношения со многими из них, особенно с отделением Программы развития Организации Объединенных Наций в Варшаве.

Необходимо воздать должное усилиям Генерального секретаря, направленным на превращение Организации Объединенных Наций в образец того, как должны функционировать международные механизмы, а не в карикатуру на то, как они работают на самом деле. Но Генеральный секретарь сможет добиться этого только при условии поддержки с нашей стороны. Кроме того, мы не можем более откладывать реформу Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что все мы взираем на предстоящие перемены с некоторым опасением, поскольку зная, к чему приводят неверные шаги, мы не можем верить, что до сих пор они были в правильном направлении. Организация Объединенных Наций созрела для преобразований.

Финансовый кризис является одним из самых неотложных вопросов в повестке дня реформы Организации. Верно, что этот кризис в огромной степени объясняется неправильным использованием ресурсов и периодическими чрезмерными расходами. Но по меньшей мере в такой же мере он объясняется дефицитом, вызванным отказом ряда

государств-членов своевременно платить свои взносы. И действительно, возникновение в рамках самой организации климата, благоприятствующего преобразованиям, в значительной степени вызвано этим напряженным положением.

Утверждения о том, что поддержание мира потеряло свою эффективность, поскольку нет мира, который нужно поддерживать, и что миротворчество невозможно, если нет желания нести неизбежные расходы, стало избитой истиной. Но это не означает, что поддержание мира неэффективно. Мы знаем немало примеров - от Кипра до Молдовы, - подтверждающих обратное. Но даже в условиях успешной операции по поддержанию мира существует опасность того, что мы сохраним не только мир, но также и всю ту ненависть, зависть и ревность, которые были причинами, лежащими в основе конфликта, в первую очередь. В этом смысле каждая операция по поддержанию мира должна быть еще и миротворческой.

Вооруженные конфликты между государствами уступают место внутренним, как это произошло в Руанде и в бывшей Югославии. Соответственно, во многих случаях миротворческие силы Организации Объединенных Наций сталкиваются с дилеммой, когда они вынуждены отказаться от принципа невмешательства во внутренние дела государства, которое разрывает на части гражданская война. Мы по-прежнему убеждены в том, что в случае прямой угрозы миру и безопасности сообщество наций должно быть соответствующим образом подготовлено к выполнению своей роли и не должно оставаться равнодушным и игнорировать человеческие страдания.

Польша гордится неизменным участием в миротворческих усилиях Организации Объединенных Наций в соответствии с нашей старой традицией бороться "за вашу и нашу свободу". В настоящее время мы предоставляем самый большой контингент войск, задействованных в операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций не должна допускать урегулирование конфликта такой дорогой ценой, как цена жизней тех женщин и мужчин, которые служат под флагом Организации Объединенных Наций. Необходимо обеспечить безопасность персонала миротворческих операций

Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций.

Наша страна оказалась в центре европейских преобразований. Именно сейчас мы находимся в процессе осуществления своей давнишней мечты - присоединиться к европейским и трансатлантическим политическим и военным структурам, мечты нации, которая на протяжении длительного времени подвергалась катаклизмам европейской истории. Но мы отнюдь не поворачиваемся спиной к нашим соседям, которые пока остаются вне этих структур, мы действительно хотим расширять сотрудничество с ними. Мы считаем, что это будет способствовать улучшению климата на континенте и послужит интересам как наших соседей, так и наших союзников.

Это особенно верно по отношению к нашему сотрудничеству с другими государствами Центральной Европы. Польша прочно укоренилась в структурах коллективной безопасности и регионального сотрудничества, может осуществлять свое развитие в условиях мира и безопасности и внести существенный вклад в развитие других стран. Если и существует бесприоритетная ситуация, то именно сейчас, в данный момент.

Было бы высокомерно и бессмысленно полагать, что мы можем давать уроки другим. Но мы искренне верим, что опыт последнего десятилетия показывает, что государства могут отойти от авторитаризма, путем переговоров "за круглым столом", и прийти к успешному построению демократической системы, основанной на правопорядке, гражданских свободах, свободе экономического предпринимательства и политической демократии. Тем, близким и далеким, кто заявляет, что пойдет другим путем в силу предполагаемой специфики своей культуры, истории, обычаев и обстоятельств, мы говорим: "Пожалуйста, подумайте хорошенько. Не растрачивайте понапрасну творческую энергию своих народов на бесполезные эксперименты и пародийные представления". Это не сработает. А время - это тот ресурс, который мы не можем позволить себе тратить попусту.

Но в то же время тем, кто скажет: "Следуйте за нами, ибо история доказала нашу правоту", - мы хотели бы сказать, что даже как друзья, все мы отличаемся друг от друга. Мы не очень верим в

эффективность наказаний и санкций. Скорее, мы считаем, что страны должны быстро развиваться. И мы можем им только в этом помочь.

Наилучшим образом это демонстрирует деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), где мы имеем честь председательствовать в этом году. Трудно себе представить более разнородное по своему составу - в географическом, историческом, экономическом, культурном и политическом плане - сообщество наций. Вступив на пост председателя ОБСЕ в 1998 году, мы столкнулись с важными вопросами и задачами. Может ли организация, которая является наследием прошлого, успешно решать задачи будущего? Нужна ли она в период глобализации и регионализации, в период многополярности, в то время, когда мы боремся за придание земной цивилизации универсального характера? Сможет ли она предотвращать конфликты и регулировать межгосударственные отношения?

Польское председательство началось в период значительных изменений в так называемой обстановке европейской безопасности, когда Атлантический союз решил расширить свой состав; когда начался конфликт в Косово, угрожающий дестабилизации Юго-Восточной Европы; когда государства Центральной Азии, отпочковавшиеся от территории бывшего Союза Советских Социалистических Республик, заявили о своем растущем интересе к присоединению к нынешней системе ценностей, которая лежит в основе ОБСЕ; и когда в России появились признаки другого кризиса. Таким образом, возник вопрос о том, как включить деятельность ОБСЕ в рамки усилий Организации Объединенных Наций в области мира и безопасности.

Мы нашли конструктивные и позитивные ответы на многие из этих вопросов. Организация со всеобщим членством государств региона, от Ванкувера до Владивостока, оказалась необходимой для того, чтобы ответить на угрозы, оставшиеся со времен холодной войны. На первый план выступают две основные задачи: предотвращать развитие конфликтов, устраняя их первопричины на самой ранней стадии их появления, и укреплять права человека и демократию, то, что ОБСЕ называет "человеческим измерением". Мы также взяли на себя смелую задачу подготовить Хартию европейской безопасности, которая поможет

обеспечить функционирование сотрудничества в области безопасности в рамках ОБСЕ и сделает возможным для всех государств, вне зависимости от их членства в союзах или других группах, участие в общих усилиях построения безопасной, демократической и единой Европы.

Хотелось бы, чтобы в сообществе ОБСЕ не было ни центра, ни периферии, ни более равных, ни менее равных. Во многих случаях, в частности в Косово и Таджикистане, мы извлекли горький урок. Один из выводов заключается в том, что в современном мире ни одна организация не может действовать в одиночку. Консолидация стандартов цивилизованного сотрудничества в рамках ОБСЕ должна соответствовать деятельности других организаций, в данном случае Организации Объединенных Наций, Европейского союза, Североатлантического союза, Совета Европы и субрегиональных организаций, например Совета балтийских государств.

Нам нужна такая солидарность. Здесь я хотел бы прокомментировать принятую вчера Советом Безопасности резолюцию в отношении Косово. Это был пример единства и солидарности, и я надеюсь, что она послужит сигналом к прекращению кровопролития в этом регионе и окончанию действий всех тех, кто стремится к разжиганию там насилия, репрессий и терроризма.

ОБСЕ в состоянии осуществлять превентивную дипломатию. Мы смогли добиться этого совместными усилиями: вместе мы укрепили нашу коллективную безопасность; мы осуществили целый ряд проектов практически во всех существующих коллективных сферах человеческой деятельности. Справедливости ради следует принимать во внимание тот факт, что удалось избежать конфликтов в других районах на Балканах, а также в Центральной Азии и на Кавказе. Мы не утверждаем, что являемся образцом для других. Сама Организация родилась почти случайно как благоприятное собрание членов двух блоков времен "холодной войны". Но мы смогли обеспечить переход и создать стандарты, которым все мы стараемся следовать. Может быть другие регионы, где наблюдаются конфликты интересов, могли бы воспользоваться каким-то нашим опытом - как в плане успехов, так и ошибок.

На Ближнем Востоке мы переживаем сложные и трудные времена. Польша привержена

справедливому, прочному и всеобъемлющему миру в этом регионе. Поэтому мы глубоко обеспокоены в связи с тупиком в мирном процессе и решительно поддерживаем все усилия по оживлению мирного процесса на основании резолюций Совета Безопасности, принципов Мадридской конференции и соглашений, подписанных в Осло.

Во многих аспектах мир сегодня безопаснее и лучше, чем десять лет назад. Однако существуют новые угрозы и опасности. Мы должны остановить и пресечь террористические акты. Польша продолжает поощрять идею разработки всеобъемлющей конвенции по борьбе с организованной преступностью, которая должна обеспечить широкое и эффективное сотрудничество между государствами, поскольку организованная транснациональная преступность не может быть успешно пресечена каким-то одним государством.

Границы потеряли свои четкие очертания. Обычная преступность сливается с организованным преступным миром, который, в свою очередь, переплетается с террористическим миром, который, в свою очередь, пользуется поддержкой и защитой не в одной столице мира. Наркотики и оружие заменяют собой более традиционную валюту в качестве универсальной валюты зла, когда прибыли от продажи наркотиков используются для распространения оружия, целенаправленно посягая тем самым на саму человеческую жизнь. По сути дела, это - культура смерти, которая, похоже, объединяет тех, кто вкладывает оружие и наркотики в руки молодежи и учит ее ненавидеть других за то, что они принадлежат к иной вере, расе или нации. Мы не можем противостоять этому злу с той же решимостью, поспешностью и хитростью. Однако мы можем продолжать поддерживать альтернативу: культуру жизни, основанную на уважении индивидуума, его неотъемлемых прав, достоинства и свободы. В плане реалий повседневной жизни это означает, что необходимы решительные усилия со стороны всех государств в плане осуществления основных конвенций, гарантирующих эти ценности, а именно: осуществление их у себя дома и непримиримость к их нарушениям за рубежом.

В ряду этих конвенций, возможно, наиболее важной является Всеобщая декларация прав человека, пятидесятиую годовщину которой мы торжественно отмечаем. И тем не менее, среди государств, чьи представители высказали свою

приверженность этому документу, немало таких, которые отказывают своим гражданам в основных правах, гарантируемых этой Декларацией. Очевидно, что могущественные политические интересы, являющиеся причиной такого поведения, не отступят перед лицом простых деклараций, а международное демократическое сообщество не будет применять силу для защиты своих ценностей.

Мы глубоко убеждены в том, что необходимо постоянно адаптировать механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека к нынешним и будущим процессам в этой области. Самая сложная задача, с которой мы сталкиваемся в последние годы, - это нарушения прав человека в контексте вооруженных конфликтов и напряженности внутривнутриполитического или гражданского характера. В течение многих лет международное сообщество не могло справиться с этой проблемой, хотя тем временем Организация Объединенных Наций создала значительный миротворческий потенциал. Лишь после болезненного опыта в бывшей Югославии и в регионе Великих озер этот подход изменился.

"Нет человека, который был бы, как остров"; нет государства, которое было бы, как остров. Как сказал польский писатель, которого я уже цитировал, поскольку нас всех объединяет общее определение человечества, мы не можем не пытаться осуществлять эту высокую благородную цель, воплощенную в названии этой Организации: "объединенных наций" - в рамках всего человечества, нашей планеты и нашего будущего.

Выступление премьер-министра Турецкой Республики г-на Месута Йылмаза

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Турецкой Республики.

Премьер-министра Турецкой Республики г-на Месута Йылмаза сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Турецкой Республики Его Превосходительство г-на Месута Йылмаза и предлагаю ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Йылмаз (Турция) (говорит по-английски): Я впервые выступаю перед Генеральной Ассамблеей в качестве премьер-министра. Мне доводилось бывать здесь как министру иностранных дел, когда волны перемен смывали следы эпохи "холодной войны". Я вспоминаю тот оптимизм, который разделяли многие, в отношении более гуманной и гармоничной международной системы. Я помню ликование, когда свобода, демократия и рыночная экономика праздновали победу в глобальном масштабе.

С тех пор произошли существенные изменения. Новые государства присоединились к семье наций. Укоренились более широкие и глубокие обязательства по отношению к современным ценностям. Перестал существовать международный климат, на протяжении долгого времени определявшийся идеологическими разногласиями. Никогда еще в современной истории нации не были столь близки друг к другу, объединенные вокруг общих ценностей.

Но это не полная картина. Конец XX века полон парадоксов и конкурирующих тенденций. Для тех из нас, кому повезло, мир никогда не предлагал больше возможностей - более высокий уровень образования, здравоохранения, процветания. Но эти плоды недоступны для значительного большинства населения планеты. Число людей, живущих в крайней бедности, растет.

Общепризнанно, что наша общая ситуация в области безопасности улучшилась. Но возрождение агрессии, крайнего этнического национализма, трайбализма, религиозного фундаментализма, расизма, ксенофобии и культурной дискриминации представляет новые угрозы международному миру и стабильности. Культурная и религиозная нетерпимость порождает новые конфликты как никогда раньше. Международный терроризм, который открыто поддерживается некоторыми государствами, стал гигантской угрозой цивилизованным обществам. Связанные между собой группы, которые вовлечены в терроризм, организованную преступность и контрабанду наркотиков, бросают вызов нашей безопасности и благосостоянию.

Угроза ядерной конфронтации между сверхдержавами ликвидирована; опасность

распространения оружия массового уничтожения по-прежнему маячит на горизонте.

Две противоречивые тенденции в мире - одна в направлении к раздробленности и конфликтам, другая - в направлении к глобализации и сотрудничеству - требуют тщательного и трезвого анализа. Эта новая диалектика определяет основу, на которой мы должны работать. Целостность национального государства и требования еще более взаимозависимого мира должны быть гармонизированы и сбалансированы.

Организация Объединенных Наций была нашим коллективным ответом на вызовы прошлого. Она возникла на пепле второй мировой войны. Горький опыт этой войны оставил свой отпечаток на Уставе, правилах, которые регулируют его работу, и его структуре. К чести этой Организации она помогает обеспечить мир, процветание и надежду миллионам людей во всем мире. Действительно, на протяжении 53 лет Организация Объединенных Наций смогла преодолеть очень сложные чрезвычайные гуманитарные ситуации, от гражданских войн до массовых перемещений беженцев и эпидемий. Для миллионов людей во всем мире Организация Объединенных Наций является не безликим институтом. Это разница между войной и миром. Это продукты для тех, кто находится на грани голодной смерти, и лекарства - для тех, кто находится на грани смерти. Но, кроме всего прочего, Организация Объединенных Наций остается нашей надеждой на лучшее, мирное и безопасное будущее.

В это время трансформаций и изменений Организация Объединенных Наций важна как никогда. Именно здесь, в Организации Объединенных Наций, мы должны совместно бороться против деструктивных сил. Именно здесь мы должны стремиться укрепить демократические институты, содействовать правам человека и основополагающим свободам, защищать их и наказывать тех, кто виновен в преступлениях против человечности.

Именно здесь мы должны открыть дверь развитию многих государств, которые оказались в тисках нищеты. Их тяжелое положение является вызовом для нас всех. Но, прежде всего, Организация Объединенных Наций должна содействовать справедливости для того, чтобы мог сохраниться мир на планете.

В момент, когда мы стоим на пороге нового тысячелетия, нашим долгом является разработать новый курс для Организации Объединенных Наций и установить общие нормы поведения государств.

Я предлагаю сосредоточить значительные усилия в следующих областях.

Первое - предотвращение конфликтов в потенциальных районах кризисов. Я считаю, что нет недостатка в информации о назревающем кризисе. Ко времени, когда кризис рассматривается в Организации Объединенных Наций, он уже принимает критические масштабы и часто достигает необратимой стадии. Босния является наиболее трагичным примером данной ситуации. Региональные организации должны с самого начала играть более эффективную роль в разрядке напряженности. Региональные организации и Организация Объединенных Наций должны установить эффективный механизм координации и консультаций.

Второе - миростроительство. Мы должны разработать новый подход к миростроительству, чтобы обеспечить прочную безопасность. Даже когда соблюдается прекращение огня или прошли выборы, социальные и институциональные основы представляются хрупкими. Организация Объединенных Наций должна иметь как программу, так и экспертов для оказания помощи странам по преодолению конфликтов.

Третье - устойчивое развитие. Для того чтобы Организация Объединенных Наций сохранила доверие своих членов, она должна дать возможность народам избавиться от нищеты. Должна быть более эффективная координация между помощью Организации Объединенных Наций, международными усилиями и взносами стран-доноров. Очевидно, финансирование является главной задачей, но в равной мере важна скоординированная и упорядоченная стратегия.

Акцент, недавно сделанный Организацией Объединенных Наций на проблемах Африки, является воодушевляющим началом. Это должно придать направленность нашим усилиям по ликвидации нищеты во всех районах, где мы сталкиваемся с тяжелым положением людей.

Четвертое - одни нормы для всех. Несмотря на все торжественные заявления, международные конвенции и правовые рамки, в обозримом будущем не видно конца дискриминационной практике двойных стандартов. Разделение мира по религиозным, этническим и культурным принципам является причиной бедствия. Мы все должны обеспечить, чтобы ни одно государство в мире не чувствовало себя ущемленным по причинам своей культурной или религиозной самобытности.

Мое последнее замечание касается борьбы с терроризмом. Мы должны ликвидировать эту главную угрозу нашим гражданам и государствам. Я разделяю мнение, высказанное президентом Клинтоном. Мы должны поставить во главу угла борьбу с терроризмом. Не должно быть никаких предлогов, никаких фальшивых оправданий.

Требования, предъявляемые к Организации Объединенных Наций, значительно выросли. Мы все согласны с тем, что реформа имеет жизненно важное значение. Мы поддерживаем Генерального секретаря в проведении существенных реформ. Мы полагаем, что реформы должны быть всеобъемлющими. Они должны также включать в себя реформу Совета Безопасности. Половинчатые усилия и неадекватные меры не предлагают решения. Представительный характер Совета Безопасности должен быть укреплен, чтобы отвечать ожиданиям значительной части членов Организации Объединенных Наций. Совет должен стать более гибким и транспарентным. Реформа должна сделать этот орган более подотчетным, эффективным и демократичным, с тем чтобы он мог осуществлять свои полномочия и обеспечивать моральное руководство.

Во внешней политике Турции сочетаются история, культура и геостратегическое расположение нашей страны на стыке Азии и Европы. Эта политика отвечает чаяниям нашего народа, который стремится к миру, стабильности и процветанию. Являясь светским демократическим государством, в котором преобладает мусульманское население, мы стараемся сочетать наше национальное наследие с неуклонной приверженностью современности.

Мы проводим четкую и последовательную политику во всех вопросах и дискуссиях, которые включены в повестку дня мирового сообщества. Мы выступаем против агрессии и считаем, что нельзя

мириться ни с одним нарушением международного права и законности. Мы всегда поддерживали принцип урегулирования споров мирными средствами и на основе диалога. Турция принимает активное участие в усилиях, направленных на мирное урегулирование существующих споров, а также в деятельности по поддержанию мира и в операциях по принуждению к миру.

Мы живем в регионе, где проявляются мощные тенденции нарушения стабильности и возникновения конфликтов. Фактически, почти каждая крупная проблема, которая привлекает пристальное внимание международного сообщества - от Балкан до Кавказа, от Ближнего Востока до Залива, - воздействует на нашу безопасность и благосостояние. Учитывая эти сложные задачи, мы вносим важный вклад в поддержку усилий, направленных на мирное урегулирование конфликтов и поддержание безопасности и стабильности. На основе инициатив, направленных на развитие регионального сотрудничества, мы активно укрепляем мир в регионе. Убедительными примерами этого являются Черноморское экономическое сотрудничество и Организация экономического сотрудничества.

Балканы являются регионом, где подвергается испытанию наша способность решать крайне сложные задачи в период, последовавший за окончанием "холодной войны". Именно здесь нам необходимо доказать, что многокультурное и многоэтническое общество имеет все шансы на жизнь в условиях мира и согласия. Нам казалось, что мы все извлекли горькие уроки из той трагедии, которая произошла в Боснии и Герцеговине. Мы должны приложить все усилия, чтобы это никогда не повторилось.

Тем не менее, недавнее насилие в Косово напоминает нам о событиях, которые имели место в Боснии и Герцеговине; причины этого события одного рода, и они являются следствием одного и того же менталитета. В рамках территориальной целостности Союзной Республики Югославии Косово должно сохранить свой статус автономии при наличии условий, которые удовлетворяли бы все этнические группы.

Региональная стабильность - это необходимая предпосылка для обеспечения международного мира. Поэтому мы выступаем с рядом инициатив

для урегулирования проблем, которые существуют в отношениях с некоторыми нашими соседями. Проблема, определявшая на протяжении более полувека турецко-болгарские отношения, недавно была успешно урегулирована благодаря доброй воле двух стран. Эти позитивные результаты служат убедительным доказательством того, что даже самые сложные вопросы можно решать при наличии политической воли и мужества у обеих сторон.

Некоторые взаимосвязанные проблемы, которые в основном касаются Эгейского моря и являются наследием прошлого, по-прежнему омрачают турецко-греческие отношения. Мы возлагаем большие надежды на то, что эти вопросы в отношениях между двумя странами будут урегулированы на основе всеобъемлющих переговоров, с обязательным использованием согласованного в рамках Организации Объединенных Наций метода мирного урегулирования. Мы призываем правительство Греции согласиться на диалог с Турцией.

Исключительно важный этап в своей истории переживает кипрский вопрос. Проводимая Грецией и греками-киприотами политика создает серьезную угрозу для безопасности Турецкой Республики Северного Кипра и Турции. Помимо этого, она наносит ущерб миру и стабильности в восточной части Средиземного моря.

Что касается военной области, то политика, проводимая греческой стороной и греками-киприотами, ведет к обострению напряженности на острове. Не за горами начало размещения ракетной системы "С-300".

На политическом фронте решение Европейского союза о начале переговоров с греко-киприотской стороной по вопросу о присоединении к Союзу вызвало изменение всех параметров и рамок, определенных для достижения урегулирования. К сожалению, этот процесс служит лишь бессрочному продлению раздела острова.

Турция полностью поддерживает инициативу, с которой 31 августа 1998 года выступил на этом исключительно важном этапе президент Денкташ. Цель этого исторического предложения состоит в создании кипрской конфедерации. Мы считаем, что благодаря этому предложению обеспечиваются перспективы справедливого и прочного

урегулирования. Оно отвечает реальным условиям жизни на острове, направлено на защиту жизненных и законных интересов всех участвующих в этом процессе сторон, на сохранение целостности острова, согласуется с подходом Организации Объединенных Наций, предусматривающим достижение целей взаимоприемлемого урегулирования кипрского вопроса на основе переговоров в духе доброй воли.

Мы считаем, что благодаря предлагаемой конфедерации можно будет наконец обеспечить возможность для мира и согласия между двумя кипрскими народами, которых связывает одна судьба.

Серьезную обеспокоенность вызывает у Турции тупиковая ситуация в ближневосточном мирном процессе и сохраняющееся бедственное положение палестинского народа. В силу этого состояния неполного мира ситуация на Ближнем Востоке подвергается еще большей угрозе углубления состояния отсутствия стабильности. Такое положение омрачает перспективы народов региона на будущее, основанное на прочной экономической и социальной основе.

Турция относит себя к числу друзей арабских стран. Мы связаны с ними общей историей и богатым культурным наследием. Мы высоко ценим эти прочные связи. Турция также поддерживает дружественные отношения с Израилем. Поэтому мы еще в большей степени обеспокоены отсутствием прогресса в деле установления на Ближнем Востоке постоянного мира и стабильности.

Вместе с тем, мы с нетерпением ожидаем, когда благодаря полному выполнению резолюций Совета Безопасности и отмене санкций произойдет возвращение в члены мирового сообщества Ирака, территориальная целостность которого не должна быть нарушена.

В более широком контексте региона кризис в Афганистане также создает угрозу миру и стабильности. Афганский конфликт может быть урегулирован лишь при условии проведения межафганского диалога и формирования правительства на широкой представительной основе. Ведущая роль в этом принадлежит Организации Объединенных Наций.

Существенным дестабилизирующим фактором является общая ситуация в кавказском регионе. Она самым непосредственным образом влияет на нашу безопасность и благополучие. Мы призываем к скорейшему урегулированию нагорно-карабахского конфликта и прекращению состояния оккупации Арменией части территории Азербайджана. Руководство Армении обязано принять на себя обязательства в отношении поддержки усилий Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы искренне убеждены в том, что уделение большего внимания не военному, а мирному будущему будет полностью отвечать интересам армянского народа.

Мир и стабильность на Кавказе также требуют урегулирования конфликта между Грузией и Абхазией при полном уважении суверенитета и территориальной целостности Грузии.

Азербайджан, Армения и Грузия наши соседи, с которыми мы хотели бы сотрудничать на благо нашего общего процветания и безопасности.

На рубеже нового тысячелетия при подготовке нашей повестки дня на XXI век нас должны вдохновлять предвидения основателей нашей Организации. Мы должны вновь заявить о своей приверженности целям и принципам Устава. Мы должны выполнить свой долг перед будущими поколениями. Для этого нам необходимо объединить наши усилия и направить их на поддержание международного мира и безопасности.

Со своей стороны, Турция готова вносить свой вклад в дело сохранения международного мира, безопасности и процветания. Собственно говоря, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и заявить с этой трибуны о том, что мы являемся серьезными кандидатами на избрание в состав Совета Безопасности в 2000 году. В качестве члена Совета Турция готова поставить все имеющиеся в ее распоряжении средства на службу регионального и глобального мира и стабильности.

Устав - это контракт, который заключили между собой страны для объединения усилий и претворения в жизнь устремлений и целей народов планеты. Настало время выполнить его условия. Настало также время закрепить прогресс, достигнутый нами в интересах дела мира, безопасности и процветания мирового сообщества.

Теперь мы должны направить наши усилия в новое русло. Мы должны быть на высоте положения в момент, когда мир открывает новую страницу своей истории.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Турецкой Республики за выступление.

Премьер-министра Турецкой Республики г-на Мисута Йылмаза сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Следующий оратор - министр иностранных дел Республики Болгарии Ее Превосходительство г-жа Надежда Михайлова, которой я предоставляю слово.

Г-жа Михайлова (Болгария) (говорит по-английски): Позвольте мне от имени делегации Болгарии поздравить г-на Опертти по поводу его избрания на пост Председателя пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов в руководстве этой важной сессией и достижении ощутимых результатов.

Я хотела бы также выразить нашу признательность г-ну Удовэнко за профессионализм и проницательность, проявленные им на посту Председателя пятьдесят второй сессии.

Республика Болгария, являясь ассоциированной с Европейским союзом страной, присоединяется к заявлению, с которым выступил от его имени вице-канцлер и федеральный министр иностранных дел Австрии г-н Вольфганг Шюссель.

Хотя поиск связанных с процессами глобализации новых подходов и ответных мер ставит перед человечеством новые сложные задачи, для нынешней ситуации, которая характеризуется конфликтами, беспорядками и отсталостью, присущи те же разногласия и конфронтация, которые существовали в прошлых десятилетиях. Мы должны решить вопрос, будет ли следующее тысячелетие тысячелетием продолжающихся беспорядков и конфронтации или же оно будет тысячелетием мира и процветания для всех государств Организации Объединенных Наций, больших и малых.

Глобализация и взаимозависимость ведут к глубоким преобразованиям в мире, в котором мы живем. Растет число таких проблем, как экономический и финансовый кризис, организованная преступность, терроризм и региональные конфликты, которые не могут эффективно решаться отдельными странами. Поэтому важное значение как никогда ранее приобретает международное сотрудничество.

Сегодня мы объединяем свои усилия в борьбе с новой глобальной угрозой - терроризмом. Но нам не следует забывать о том, что терроризм возникает преимущественно в тех регионах и странах, где отсутствует стабильность, и отсюда он распространяется по всему остальному миру. Вот почему проблемы таких нестабильных стран должны быть не только их делом или же проблемами лишь их регионов. Эти проблемы, как представляется, носят более глобальный характер. Как бороться с преступным миром, как управлять кризисами и региональными конфликтами, как накормить и обеспечить жильем беженцев - вот те вопросы, которые встают перед нами сегодня. Завтра встанет вопрос, как обеспечить гарантии демократической стабильности на основе долгосрочных обязательств. Другой подход заключается в том, чтобы принимать ответные меры лишь в отношении последствий, что ведет к возникновению новых проблем. Такой подход не решает проблемы, а становится ее частью; кроме этого, она порождает новые проблемы в силу распространения ее негативного влияния на соседние страны.

Мы также считаем, что экономическая безопасность является неотъемлемой частью тех рамок, в которых мы предпринимаем усилия по улучшению мира. Мы убеждены в том, что обеспечить гарантии безопасности можно не за счет "горячих" денег, а лишь в результате реальных долгосрочных капиталовложений, которые имеют исключительно важное значение для успешной экономической перестройки.

Болгария сумела накопить определенные знания и опыт в решении проблем, связанных с осуществлением процесса реформы. За истекшие полтора года правительству удалось добиться, во-первых, экономической стабильности, которая является основой для продвижения вперед по пути структурной перестройки и устойчивого экономического роста; во-вторых,

усовершенствования государственного управления; и в-третьих, эффективного соблюдения законов в гражданском обществе.

В соответствии с правительственной программой, которая носит название "Болгария - 2001", предпринимаются решительные меры, направленные на претворение в жизнь приоритетных задач новой внешней политики. Главной целью этой программы является интеграция Болгарии в европейские и трансатлантические структуры в политической, экономической и оборонной областях, а также создание климата доверия, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе.

Сейчас мы предпринимаем активные дипломатические усилия, направленные на поощрение принципов демократии и стабильности в регионе Юго-Восточной Европы, с тем чтобы внести свой вклад в дело урегулирования конфликтов мирными средствами. Я хотела бы также подчеркнуть, что мы уже добились значительного прогресса в другой важной сфере - борьбе с организованной преступностью и коррупцией, а также укреплении регионального сотрудничества в этой области.

Сейчас позвольте мне остановиться на сложной ситуации, сложившейся на Балканах. Я хотела бы отметить прогресс, который был достигнут в осуществлении Дейтонского соглашения. Мы считаем, что продление срока действия мандата Сил по стабилизации (СПС) способствовало бы укреплению мира и стабильности в этом регионе.

Болгария особенно обеспокоена тем, что ситуация в Косово по-прежнему остается напряженной. Кризис достиг такого уровня, когда уже не остается времени на общие заявления и половинчатые решения. Конфликт в Косово привел к тысячам жертв среди гражданского населения. Нависла серьезная угроза углубления этого кризиса и распространения его на другие части Юго-Восточной Европы. Мы убеждены в том, что единственным надежным инструментом для решения этой проблемы является проведение переговоров между заинтересованными сторонами, которые с чувством ответственности должны рассмотреть все предложения по мирному урегулированию. Мы поддерживаем резолюцию 1199 (1998), принятую вчера Советом Безопасности.

Стоит указать на то, что в начале февраля этого года Болгария выступила с предложением объединить усилия тех стран, которые выступают гарантами стабильности в регионе, и направить эти усилия на поиск мирного решения этой проблемы. В совместных заявлениях министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы, которые были приняты по инициативе Болгарии, отражена воля этих стран содействовать усилиям Контактной группы. Они также свидетельствуют о новой тенденции, наметившейся в отношениях между государствами региона, и об ответственном подходе этих стран к обеспечению безопасности и стабильности. Впервые за многие годы наши страны смогли забыть о своих разногласиях, чтобы разработать и изложить общую позицию по этой важной проблеме. Этот подход закладывает основу для создания политического и дипломатического механизма управления кризисами и их предотвращения.

По нашему мнению, те государства, которые хотели бы внести свой вклад в обеспечение стабильности и безопасности в регионе, должны учитывать интересы и позиции расположенных в нем стран. Было выражено общее понимание того, что при разработке любых мер, направленных на решение проблем региона, в том числе и санкций, должны учитываться политическая и экономическая стабильность в Юго-Восточной Европе. Они не должны ущемлять интересы вовлеченных стран. Поэтому мы считаем, что эффективные меры должны носить политический, а не экономический характер.

Я считаю, что негативное влияние на национальную экономику строгого осуществления экономических санкций, вводимых до недавнего времени Советом Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии, - это вопрос, который имеет особое значение для Болгарии, а также для других стран региона. Как хорошо известно, Болгария scrupulously выполняет решения Совета и несет в результате экономические потери на сумму, почти равную внешней задолженности Болгарии за три года. Учитывая тот факт, что этот вопрос сохраняет свою актуальность и международное значение, Болгария поддерживает мнение о том, что, поскольку все положения Устава в равной степени важны, необходимо рассматривать наряду с причинами введения санкций и вопрос о помощи третьим государствам, на которых они

негативно сказываются. Поэтому первейшее значение имеет разработка соответствующего конкретного механизма Организации Объединенных Наций.

Организации Объединенных Наций обязана найти пути и средства смягчения негативных последствий санкций для третьих государств. На наш взгляд, в этом процессе в целом должны принимать более активное и непосредственное участие все третьи государства, на которых может негативно отразиться введение санкций. Мы убеждены в том, что обсуждение этого вопроса на нынешней сессии на основе уже принятых решений и доклада Генерального секретаря, который будет представлен во исполнение резолюции 52/162, приведет к более конкретным результатам.

Мы убеждены в том, что долговременная стабильность в Юго-Восточной Европе может быть обеспечена только в рамках многостороннего сотрудничества в области безопасности наряду с развитием эффективных связей интеграционного характера в области экономики, инфраструктуры, культуры, информации и других областях с другими регионами Европы. В этой связи расширение европейских и трансатлантических организаций за счет включения стран Юго-Восточной Европы приведет к созданию "пояса" безопасности в этом районе и предотвращению возможных региональных кризисов в будущем.

Будучи составной частью Европы, Болгария рассматривает свое ускоренное присоединение к Европейскому союзу и полноправное членство в Организации Североатлантического договора (НАТО) как отражение ее политического выбора, пользующегося широкой общественной поддержкой. Эти приоритеты являются составной частью концепции национальной безопасности, одобренной болгарским парламентом в апреле этого года. Поскольку Болгария преисполнена решимости поощрять и отстаивать ценности демократии, мы, безусловно, заинтересованы в том, чтобы эти ценности получили широкое признание во всей Юго-Восточной Европе.

Республика Болгария приветствует тот факт, что она включена в процесс расширения Европейского союза наряду с другими ассоциированными странами Центральной и Восточной Европы и Кипром. Болгарское правительство полностью

осознает, что наше присоединение целиком зависит от успешного осуществления внутренних, экономических и законодательных реформ. С учетом этого в марте этого года была одобрена национальная стратегия присоединения к Европейскому союзу, в которой были определены в общих чертах основные направления деятельности страны на длительную перспективу.

Правительство Болгарии разработало четко определенную национальную стратегию для того, чтобы она отвечала критериям вступления в члены НАТО, основанную на всеобъемлющей национальной подготовительной программе, которая постоянно обновляется и совершенствуется. У Болгарии есть политическая воля, и она предпринимает конкретные шаги по достижению в региональном контексте целей Совета евроатлантического партнерства и усовершенствованной программы "Партнерство во имя мира". Наша позитивная позиция находит свое отражение в ходе текущего регионального политического диалога и в практических последующих мерах по укреплению регионального сотрудничества в области безопасности и обороны в Юго-Восточной Европе.

Мы рассматриваем многосторонние меры по укреплению доверия и безопасности в мире в качестве одного из важных аспектов политического сотрудничества в регионе. Важным примером этого сотрудничества является инициатива создания многонациональных сил мира в Юго-Восточной Европе. В ходе переговоров по этому проекту Болгария предложила разместить совместную штаб-квартиру сил в болгарском городе Пловдиве. Создание этих сил будет служить укреплению атмосферы доверия и сотрудничества в регионе.

Другой ключевой аспект регионального сотрудничества - процесс, ведущий к добрососедским отношениям, стабильности, безопасности и сотрудничеству на Балканах, начало которому было положено на совещании министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы, состоявшемся в Софии в 1996 году. С тех пор проводятся ежегодные совещания на уровне министров, а также состоялось несколько специализированных встреч экспертов, в ходе которых рассматривались вопросы, представляющие общий интерес и касающиеся различных областей, в числе которых - транспорт, энергетика, трансграничное сотрудничество, борьба

с организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков.

Борьба с терроризмом и международной преступностью тесно связана с поддержанием международного мира и безопасности. Мы осуждаем все террористические акты и скорбим о гибели людей и разрушениях, которые они повлекли за собой. Самые последние достойные сожаления примеры таких актов - ужасные взрывы бомб в ряде африканских стран. Мы разделяем мнение о том, что угроза терроризма требует решительного и коллективного отпора со стороны всего международного сообщества. Болгария поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на разработку норм и стандартов для борьбы с терроризмом и международной преступностью на основе переговоров о различных правовых документах и создания с этой целью соответствующих институтов.

Мы считаем, что успехов в борьбе с терроризмом и организованной преступностью в некоторых странах нельзя добиться усилиями только одних их правительств. Это требует эффективного участия других государств, у которых есть средства и опыт в этой области. Болгария полностью поддерживает недавно выдвинутую Францией и Великобританией инициативу о проведении этой осенью в Лондоне конференции высокого уровня с целью лишить террористов оказываемой им поддержки. Мы с удовлетворением отмечаем, что 18 июля этого года Дипломатическая конференция в Риме приняла Статут международного уголовного суда. Я хотел бы вновь подтвердить убежденность моей страны в том, что учреждение в обозримом будущем международного уголовного суда явится эффективным шагом, направленным на то, чтобы удержать потенциальных преступников от совершения террористических актов.

Усиление человеческого фактора в процессе развития на основе демократии и участия получило широкое признание и стало одним из приоритетов деятельности Организации Объединенных Наций. В этом году мы отмечаем пятидесятилетнюю годовщину Всеобщей декларации прав человека и пятую годовщину принятия Венской декларации и Программы действий. Принцип неделимости универсально признанных гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав по-прежнему является одним из

ключевых элементов современной системы поощрения и защиты прав человека и свобод. Провозглашение 1998 года Международным годом прав человека могло бы стимулировать дальнейшую перестройку деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, увеличение численности персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и обеспечение необходимых финансовых ресурсов для его деятельности. В этой связи мы хотели бы воздать должное Верховному комиссару г-же Мэри Робинсон за принятые ею соответствующие меры и подтвердить нашу поддержку ее усилий, предпринимаемых в этом направлении.

Более строгое соблюдение международных норм могло бы быть обеспечено путем совершенствования существующих механизмов и проведения открытого диалога по самым сложным вопросам, в том числе тем, которые касаются прав человека в отдельных государствах. Соответственно болгарское правительство придает огромное значение осуществлению всех прав человека болгарами, проживающими за границей, и считает, что уважение их прав является одним из главных факторов укрепления двусторонних отношений.

Болгария поддерживает процесс реформ, последовательно осуществляемый в настоящее время Генеральным секретарем Кофи Аннаном и направленный на перестройку и укрепление Организации и повышение ее эффективности и возможностей адаптироваться к новым реальностям. Один из существенных аспектов реформы Организации Объединенных Наций в целом - представительство в Совете Безопасности и расширение его членского состава. Болгария вновь подтверждает свою готовность поддерживать идею такого расширения членского состава Совета, которое бы могло гарантировать его эффективность и повысить его возможности в выполнении задачи поддержания международного мира и безопасности. На наш взгляд, такое расширение должно осуществляться с учетом сохранения баланса между постоянными и непостоянными членами, а также региональными группами. Поскольку численность Группы восточноевропейских государств за последнее десятилетие удвоилась, следует выделить ей еще одно место непостоянного члена. Решение о расширении членского состава Совета и его методах работы должно пользоваться поддержкой самого

широкого по возможности консенсуса, включая всех постоянных членов Совета.

Болгария придает огромное значение деятельности Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития и внимательно следит за происходящим в рамках Организации Объединенных Наций диалогом и деятельностью ее органов и учреждений в отношении демографических проблем, социального развития, положения женщин и наркотических средств. Особого упоминания в этой связи заслуживает проведенная в июне текущего года специальная сессия Генеральной Ассамблеи по наркотическим средствам. Эта сессия отразила решимость государств-членов объединить их усилия в борьбе с наркотиками, а ее результаты способствовали общим усилиям по достижению устойчивого развития.

Являясь страной, экономика которой находится в переходной стадии, Болгария активно сотрудничает со специализированными учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций. Мы заинтересованы в дальнейшем развитии этого сотрудничества. Мы возлагаем большие надежды на более целеустремленную деятельность благодаря возможностям Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в деле создания потенциала и оказания помощи в разработке и осуществлении совместных проектов. В то же время следует оберегать основополагающие принципы универсальности и первоочередной ответственности за этот процесс самих правительств. В этом отношении более важную роль будут играть система координаторов-резидентов и усилия по повышению ее дееспособности. Здесь я хотел бы выразить наше удовлетворение деятельностью отделения ПРООН в Софии.

Развитие и экономический рост для Болгарии будут невозможными без всестороннего участия в мировой экономике и финансовых операциях. Организация Объединенных Наций и ее учреждения, с нашей точки зрения, могли бы принимать более активное участие в решении конкретных проблем преобразования и реформирования экономических систем.

Вопросы разоружения по-прежнему занимают важное место в общих усилиях по обеспечению лучшего мира для будущих поколений. Мы согласны с Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном, что разоружение стоит в центре нашей миссии мира и

развития, и мы одобряем его решение восстановить Департамент по вопросам разоружения. Болгарское правительство отдает высокий приоритет международным усилиям по укреплению режима нераспространения. Мы выступаем за скорейшее вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), что станет важным шагом в этом направлении, и поддерживаем решение Конференции по разоружению об учреждении специального комитета для ведения переговоров по договору о свертывании производства расщепляющегося материала. В этом контексте мы были глубоко встревожены проведенными ранее в текущем году Индией и Пакистаном ядерными испытаниями. Болгария присоединяется к заявлениям председательствующего в Европейском союзе, призывающим Индию и Пакистан присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и подписать ДВЗЯИ, а также принять участие в переговорах по договору о свертывании производства расщепляющегося материала в целях поддержания прочного глобального режима нераспространения.

Мы выступаем за укрепление Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении и считаем необходимым далее ускорить переговоры и как можно скорее заключить протокол к этой Конвенции.

Являясь одним из государств-участников Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении, Болгария хотела бы способствовать расширению численности присоединившихся к Конвенции, с тем чтобы добиться признания запрета на химическое оружие в качестве общепризнанной нормы международного права. В качестве конкретного усилия в этом направлении Болгария позднее в текущем месяце будет принимать у себя региональный семинар по данному вопросу.

Что касается обычных вооружений, то противопехотные наземные мины признаны на широкой основе одним из пагубных видов оружия, без разбора убивающим и калечащим сотни тысяч людей

повсюду в мире. Полностью убежденный в необходимости полного запрещения противопехотных мин, 29 июля текущего года болгарский парламент ратифицировал Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении, таким образом внося свой вклад в ее скорейшее вступление в силу.

Мы также готовы содействовать усилиям международного сообщества по сокращению обычных вооружений, в том числе стрелкового оружия, и особенно их чрезмерного и дестабилизирующего накопления в районах конфликтов. Мы считаем всеобщее участие в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций одной из важных мер эффективной транспарентности как в региональном, так и глобальном масштабах.

В условиях новых и сложных задач в области международного мира и безопасности одним из основных элементов деятельности Организации Объединенных Наций по-прежнему остаются операции Организации по поддержанию мира. Моя страна высоко ценит усилия Генерального секретаря по обеспечению широкой поддержки этим операциям и по учреждению необходимых механизмов, которые позволят Организации Объединенных Наций быстро и эффективно размещать в районах конфликтов свои силы по поддержанию мира. Мы убеждены, что мандаты нового поколения миротворческих операций должны охватывать в пропорциональном сочетании политическую, военную и гуманитарную деятельность и деятельность по восстановлению, а также другие имеющие отношение к делу мероприятия. В этом отношении я считаю, что существуют еще не использованные возможности укрепления сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями в области превентивной дипломатии, урегулирования кризисов и поддержания мира.

В заключение я хотел бы еще раз объявить о готовности моей страны активно сотрудничать со всеми другими государствами-членами в успешном осуществлении благородных целей текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что результаты наших обсуждений стоящих перед нами важных пунктов повестки дня будут претворены в практические меры.

Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.